



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

PIK CXIII

П'ЯТНИЦЯ, 10 ЛЮТОГО 2006 РОКУ

ЧИСЛО 6

VOL. CXII

FRIDAY, FEBRUARY 10, 2006

No. 6

Президент США Дж. Буш закликав мусульман припинити насильство

ВАШІНГТОН. – 8 лютого Президент США Джордж Буш закликав мусульман припинити насильство, викликане публікацією в низці засобів масової інформації карикатур на пророка Мохаммеда. Тим часом, акції протесту проти публікації малюнків набирають обертів і охоплюють нові країни. „Ми заперечуємо насильство як спосіб висловлення незгоди з тим, що опубліковано у вільній пресі, – сказав американський президент після зустрічі з королем Йорданії Абдуллою II. – Я закликаю уряди в цілому світі припинити насильство, поважати інших, захищати власність, захищати життя безневинних дипломатів, котрі представляють свої країни за кордоном”.

Заклик Президента США поділяють політики і громадські діячі в інших країнах. Прем'єр-міністер Данії Андерс Фог Расмусен 7 лютого назвав скандал навколо публікації карикатур з зображенням пророка Мохаммеда „глобальною кризою” і теж закликав мусульман усього світу утриматися від насильства.

За словами прем'єра, кризу треба вирішити через діалог і співробітництво. Виступаючи перед журналістами, Расмусен зазначив, що подальше нагнітання

конфлікту вигідне лише екстремістам, котрі використовують кризу у власних цілях.

Прем'єр додав, що багато країн, зокрема й мусульманські, підтримують його позицію. Расмусен подякував світовим провідникам, котрі висловилися на підтримку Данії, зокрема Президентів США Джорджу Бушу.

Генеральний секретар ООН Кофі Анан назвав карикатури з зображенням пророка образливими, але разом із тим висловив занепокоєння через надмірне розпалення пристрастей у зв'язку з їх публікацією.

У спільній заяві Кофі Анан, координатор зовнішньої політики ЄС Гав'єр Солана і голова організації Ісламська конференція (ОИК) Екмельдін Ігсаноглу закликали всі сторони виявити стриманість. „Ми віримо, що свобода слова передбачає відповідальність і повагу до переконань і догматів усіх релігій. Однак ми також віримо, що акти насильства, скоєні останнім часом, перейшли межу мирного протесту”, – сказано в заяві.

За матеріалами ЗМІ

Докладніше про конфлікт – на ст. 4

Йосип Лисогір - один з когорти незабутніх провідників

Як „Свобода“ в попередньому числі вже повідомила, 31 січня в Орlando на Фльориді відійшов у вічність, на 95-му році життя, колишній головний предсідник Українського Народного Союзу Йосип Лисогір. В понеділок, 6 лютого, парафіяни Української католицької церкви Святої Марії в Норт-Порті попросили його в останню дорогу. Від Українського Народного Союзу в похороні взяли участь колишній головний предсідник Уляна Дячук і теперішній перший віце-президент Марта Лиско, колишній секретар Відділу УНСоюзу в Бостоні В. Гетьманський, секретар 381-го Відділу УНСоюзу на Фльориді В. Борискевич. Тіло покійного спочине на військовому цвинтарі „Індіантсв Геп“ в Пенсильванії, де похована дружина Йосипа Лисогора Марія, котра померла 13 червня 2004 року.

Йосип Лисогір був і назавжди залишиться в історії американського українства особливою постаттю, з його громадсько-політичною діяльністю безпосередньо пов'язані найславніші сторінки цієї історії, зокрема успішного розвитку найстаршої і найбільшої установи організованого українства Америки – УНСоюзу, який він очолював протягом 17 років.



Св. п. Йосип Лисогір

Серед керівників УНСоюзу він був першим уродженцем американської землі, і в цьому розумінні його велике серце подало приклад, як можна поєднати гарячу, вірну, діяльну любов до України і до Америки.

Йосип Лисогір народився 25 травня 1911 року в Нортгемптоні, в Пенсильванії. В 1933 році закінчив

(Закінчення на стор. 8)

10 лютого - відкриття зимової Олімпіади-2006



Зліва: Президент України Віктор Ющенко, голова Національного Олімпійського комітету Сергій Бубка, перший заступник керівника Секретаріату Президента України Іван Васюник та міністер у справах сім'ї, молоді і спорту Юрій Павленко з членами Національної олімпійської збірної України в Києві 3 лютого 2006 р.

Фото УНІАН

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко 3 лютого зустрівся з членами української збірної, яка вже з 6 лютого розпочала боротьбу за медалі на XX зимових Олімпійських іграх у Турині.

„В Україні є талановиті спортсмени, і я бажаю, щоб ви повернулися додому з перемогою. Людство дивиться на Олімпійські ігри не лише крізь призму змагань. Спорт гуртує націю, надає їй наснаги та заряджає емоціями. За вашими виступами спостерігатимуть мільйони українців, а я молитимуся за вас”, – сказав В. Ющенко. Свої побажання він закріпив власним підписом на прапорі НОК України, який понесе на церемонії відкриття Ігор українська саночниця Наталія Якушенко.

Увечері на столичному Майдані Незалежності відбулися урочисті проводи олімпійців на італійську землю і символічне передання олімпійського прапора від учасників літніх ігор в Афінах тим, хто їде до Турину. Цей символ українських перемог у Греції олімпійський чемпіон з вільної боротьби Ельбрус Тадеєв передав Володимирі Григор'єву (шорт-трек). Під час проводів збірної України до Італії на Майдані Незалежності відбулися виступи зірок естради, а також файерверк...

ЗМІ

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Які політичні сили підтримують українці

КИЇВ. – Шість політичних сил долають 3-відсотковий бар'єр для проходження у Верховну Раду. Це Партія регіонів, Блок „Наша Україна“ і Юлії Тимошенко, Соціалістична та Комуністична партії, а також Народний Блок В. Литвина. Такі дані соціологічного опитування, що його провів Національний інститут стратегічних досліджень. Провідником оцінювання залишається Партія регіонів, яку підтримують 24 відсотки тих, хто готовий прийти на вибори; „Наша Україна“ здобула 22 відсотки; Блок Юлії Тимошенко – 15 відсотків; Комуністична партія – 9 відсотків; Соціалістична партія – 8 відсотків; Блок В. Литвина готові підтримати 5 відсотків тих опитаних, які голосуватимуть на виборах. Дослідження проводилося від 21 до 28 січня. Соціологи опитали 2000 осіб віком понад 18 років.

ВР дозволила Європейському банкові діяти в Україні

КИЇВ. – Верховна Рада ухвалила Закон України „Про ратифікацію Рамкової угоди між Україною та Європейським інвестиційним банком“, поданий Президентом України. „За“ проголосували 230 народних депутатів із 407, зареєстрованих у залі. Відповідно до угоди, Європейський інвестиційний банк має право здійснювати на території України діяльність, передбачену його статутом (у тому числі – позичання коштів). Таку діяльність банк повинен буде здійснювати згідно з законами і нормативно-правовими актами України. Відповідно банк, на основі власної оцінки, вирішуватиме питання надання коштів на підтримку того чи іншого інвестиційного проєкту, а також – умови надання таких коштів. Банк користуватиметься на території України режимом, що надається міжнародним фінансовим організаціям, який є найбільш сприятливим щодо будь-якої такої діяльності. Зокрема зобов'язання банку і його цінні папери будуть користуватися режимом (у тому числі, податковим) не менш сприятливим, ніж ті, що надано Україною найбільш привілейованим міжнародним фінансовим організаціям. Угода укладається на невизначений термін. 14 червня 2005 р. у Люксембургу була підписана Рамова угода між Україною та Європейським інвестиційним банком.

Остання сесія перед парламентськими виборами

КИЇВ. – Голова Верховної Ради Володимир Литвин 6 лютого скритикував інші гілки влади, які, на його думку, намагаються дискредитувати парламент, говорячи про його дестабілізуючу функцію. Промовляючи на відкритті останньої в 4-му скликанні сесії Верховної Ради, В. Литвин заявив: „Розгорнулися масовані напади на найвищий представницький орган українського народу, в стилі, який мимоволі навіює недобрі асоціації з навішуванням ярликів, на кшталт „п'ята колона“, „деструк-

тивні антинародні сили“ тощо, ясна річ, з організованим публічним осудом. Ця війна слів закладає міну вже і під майбутній парламент, обмежуючи чи унеможливаючи в ньому перспективи блокування, діалогу і співпраці“. Раніше подібну заяву робив Президент України Віктор Ющенко по тому, як після набуття чинності політреформи 10 січня Верховна Рада проголосувала за відставку уряду. Голова Верховної Ради В. Литвин запропонував створити тимчасову комісію парламенту з контролювання виборів. Кандидатами на керівництво комісією В. Литвин запропонував депутата від фракції Партії промисловців і підприємців Ігоря Юхновського і комуніста Георгія Крючкова, а членами – представників ЦВК, суду, правоохоронних органів та громадських організацій. Раніше Президент України Віктор Ющенко пропонував підписати партіям угоду про чесні вибори, проте В. Литвин назвав такий документ зайвим, оскільки для проведення чесних виборів, з його слів, досить дотримуватися української Конституції.

В. Ющенко оголосив 2006 рік Роком села в Україні

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко звернувся до уряду з пропозицією розробити комплексну програму підтримки і розвитку українського села. Про це він заявив під час свого радіозвернення 4 лютого до співвітчизників. „Сьогодні ми повинні усі разом об'єднати наші зусилля і відродити село. Саме тому я оголосив 2006 рік – Роком села в Україні“, – сказав Президент і висловив переконання, що „уже цього року український селянин відчує зміни на краще“. Глава держави повідомив, що цього року село отримає рекордну суму – 8 мільярдів гривень на соціальну сферу, охорону здоров'я, субсидії фермерам, проведення доріг і газу. „Цього року ми істотно збільшили фінансування соціально-культурної сфери для селян. Тепер ця сума складає понад 1.5 мільярда гривень“, – зазначив В. Ющенко. Уряд виділив 250 мільйонів гривень на потреби сільських лікарень і 100 мільйонів гривень на закупівлю комп'ютерів і вдосконалення технічної бази сільських шкіл. Президент обіцяє, що суттєву підтримку отримають ті, хто бажає розширити власне господарство.

Внесок українських заробітчан в економіку

ЛЬВІВ. – „6 мільярдів доларів від українських заробітчан отримала Україна в минулому році“, – заявив 6 лютого у Львові міністер фінансів Віктор Пинзеник. Українці передають ці кошти своїм сім'ям на прожиття, освіту, будівництво. Про ситуацію в Україні В. Пинзеник сказав: „Елементом притягнення людей в Україну може бути зарплата в державі. Можливо, в Італії українці заробляють більше, ніж 300 доларів, але якщо такі гроші вони зможуть заробити на батьківщині, то вони залишатимуться тут і житимуть у своїх ро-

динах“. За його словами, гроші українських заробітчан за кордоном суттєво впливають на економічний ріст України.

У Чиле з'явився льодовик „Україна“

САНТЬЯГО, Чиле. – Українські мандрівники відкрили льодовик на Вогненній Землі (Чиле) і назвали його в честь своєї батьківщини, – повідомляє туристичний клуб „Азимут“. Чилійська влада видала українцям відповідний офіційний сертифікат. Поруч із льодовиком „Україна“ є льодовики „Голандія“, „Франція“, „Німеччина“, „Еспанія“, „Румунія“.

Обговорення вступу України до СОТ

БРЮСЕЛЬ, Бельгія. – В Європейській комісії 6 лютого обговорили питання вступу України до Світової організації торгівлі (СОТ). Обговорення цього питання відбулося в рамках дводенної візити до Брюсселя заступника міністра економіки України Валерія П'ятницького. Аспекти вступу України до СОТ, а також проблемні питання, які існують у рамках переговорного процесу з іншими членами робочої групи, обговорювалися з представниками генерального директорату Європейської комісії з питань торгівлі. Зокрема на зустрічах В. П'ятницького з директором з питань торговельних аспектів сільського господарства і стабільного розвитку Жуаном Агіаром Мачаду і начальником підрозділу з питань СОТ Джоном Кларком.

В. Ющенко і Г. Солана обговорили політичну ситуацію в Україні

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко 6 лютого обговорив по телефону з Генеральним секретарем Ради міністрів Європейського союзу, Верховним представником ЄС з питань спільної зовнішньої та безпекової політики Гав'єром Соланою внутрішньополітичну ситуацію в Україні напередодні виборів до парламенту. В. Ющенко запевнив свого співрозмовника, що в Україні створено всі умови для проведення вільних і прозорих виборів. Йшлося також про взаємини України та Росії і початок праці українсько-російської міждержавної комісії. Крім того, було порушено тему євроінтеграції України. Г. Солану цікавив також хід боротьби українських ветеринарних служб з поширенням пташиної грипи. Розмова відбулася з ініціативи Г. Солани.

Росія хоче постачати газ через Грецію

КИЇВ. – Міністер закордонних справ Росії Сергій Лавров обговорив 6 лютого в Афінах можливу участь російського „Газпрому“ у спорудженні спільного грецько-турецького трубопроводу. Як зазначає часопис „Файненшіял Таймс“, на зустрічі з прем'єр-міністром Греції Костасом Караманлісом С. Лавров висловив підтримку Москви цього

проєкту, що може забезпечити альтернативний маршрут постачання газу до Західної Європи в обхід України. Під час перебування в Афінах голова російського енергетичного велету Олексій Мілер висловив думку про те, що його компанія повинна придбати частку акцій у грецько-турецькому проєкті і збільшити його пропускну спроможність до 10 мільярдів кубометрів газу на рік. Тим часом, виступаючи у Мюнхені на міжнародній конференції з питань безпеки міністер оборони України Анатолій Гриценко дав зрозуміти, що Росія використовує газ в якості зброї. Повідомляючи про це, російська агенція новин (ІТАР-ТАСС) зазначає також, що А. Гриценко скритикував українсько-російську газову угоду як таку, яку було укладено у спосіб, що не відповідає вимогам ХХІ століття.

Українська делегація на конференції безпеки

КИЇВ. – Українська військова делегація на чолі з міністром оборони Анатолієм Гриценком приїхала 3 лютого до Німеччини для участі 42-ї Мюнхенській конференції з питань безпеки. Того ж вечора в Мюнхені відбулися зустрічі А. Гриценка з міністром оборони Росії Сергієм Івановим, заступником голови парламентської фракції Соціал-демократичної партії Німеччини Вальтером Колбовим. У праці форуму взяли участь керівники Північноатлантичного альянсу, міністри оборони та закордонних справ країн-членів і партнерів НАТО, видатні політики у галузі безпеки країн Європи, Північної Америки та Азії. На конференції обговорювалися такі теми, як „Європа та США: перевірка партнерства“, „Майбутня роль НАТО в контексті міжнародної безпеки“. У Мюнхені А. Гриценко провів двосторонні зустрічі з міністром оборони США Доналдом Рамсфелдом, федеральним міністром оборони Німеччини Францом-Йозефом Юнгом, міністром національної оборони Польщі Радославом Сікорським.

Знайдено невідому картину К. Малевича

ЧЕРНІВЦІ. – Знайдену на горищі одного з будинків у Чернівцях картину, яка, можливо, належить пензлю художника-авангардиста Казимира Малевича, в кінці січня 2006 року продемонстрував український художник Анатолій Федурко. Польський художник-реставратор Гжегош Око допоміг відновити первинний вигляд картини і підтвердив, що її слід датувати 20-ми роками ХХ століття і відносити до школи К. Малевича. Польські експерти оцінили приблизну вартість картини в 10 млн. євро. Розмір картини, виконаної на металевій пластині, складає 622 x 622 мм. Господар збирається передати її на тимчасове зберігання державі з умовою, що влада побудує музей сучасного мистецтва у Чернівцях.

За повідомленнями інформаційних агентств

Вибори-2006: закордонні дільниці

Постановою Центральної виборчої комісії України від 2 лютого 2006 року ч. 370 „Про утворення закордонних виборчих дільниць з виборів народних депутатів України 26 березня 2006 року” у Сполучених Штатах Америки утворено п'ять закордонних виборчих дільниць.

Закордонна виборча дільниця ч. 92

Посольство України у США ((3350 M Street, NW, Washington, D.C. 20007).

Межі виборчої дільниці: Округ Колумбія, штати Алабама, Аляска, Аркансо, Вірджинія, Делавер, Джорджія, Західня Вірджинія, Кентакі, Луїзіана, Меріленд, Мисисіпі, Мізурі, Огайо, Оклахома, Південна Кароліна, Північна Кароліна, Тенесі, Техас, Флорида.

Закордонна виборча дільниця ч. 93

Генеральне консульство України в Нью-Йорку (240 East 49th Street, New York, NY, 10017).

Межі виборчої дільниці: штати Вермонт, Коннектикат, Масачусетс, Мейн, Нью-Гемшир, Нью-Джерсі, Нью-Йорк, Пенсильванія, Род-Айленд.

Закордонна виборча дільниця ч. 94

Генеральне консульство України в Сан-Франциско (530 Bush Street, suite 402, San Francisco, CA 94108).

Межі виборчої дільниці: штати Айдаго, Аризона, Вайомінг, Ва-

шінгтон, Гаваї, Каліфорнія, Колорадо, Монтана, Невада, Нью-Мексико, Орегон, Юта.

Закордонна виборча дільниця ч. 95

Генеральне консульство України в Чикаго (10 East Huron Street, Chicago, IL 60611).

Межі виборчої дільниці: штати Айова, Віскансин, Іліной, Індіана, Канзас, Мінесота, Мишиген, Небраска, Південна Дакота, Північна Дакота.

Закордонна виборча дільниця ч. 96

При Генеральному консульстві України в Сан-Франциско (25628 101st Ave SE, Kent, WA 98030).

Межі виборчої дільниці: м. Кент.

З інформацією про принципи й засади виборчого процесу в Україні та здійснення виборчих прав громадян України можна ознайомитись на веб-сторінці Центральної виборчої комісії України: <http://www.cvk.gov.ua>, а також на веб-сторінці Посольства України в США за адресою: <http://www.ukraineinfo.us/ukrainian/consular/election/election.html>.

Закликаємо усіх громадян України скористатись своїм правом та взяти участь у виборах народних депутатів України до Верховної Ради України 26 березня 2006 року.

Посольство України в США

Зміни в дипломатичній службі Новий Генеральний консул України в Нью-Йорку

Наказом Міністерства закордонних справ України Миколу Кириченка призначено Генеральним консулом України в Нью-Йорку.

5 лютого 2006 року М. Кириченко приступив до виконання своїх обов'язків.

Біографія Миколи Кириченка

Народився 15 травня 1954 року в Києві, у 1976 році закінчив з відзнакою Київський державний університет ім. Т. Шевченка (факультет міжнародних взаємин та міжнародного права). Трудова діяльність: 1976–1977 рр. – помічник економічного радника Торговельно-економічної місії СССР у Могадішо (Сомалі); 1978–1979 рр. – голова Комітету молодіжних організацій Українського товариства дружби і культурних зв'язків із закордонними країнами; 1979–1991 рр. – аташе, третій, другий, перший секретар Міністерства закордонних справ України; 1991–1994 рр. – консул України в Нью-Йорку, США; 1994–1995 рр. – радник Міністерства закордонних справ; 1995–1997 рр. – перший заступник начальника Консульського управління Міністерства закордонних справ; 1997–2000 рр. – Генеральний консул України в Торонто, Канада; 2000–2001 рр. – Генеральний консул України в Отаві;



Генеральний консул України в Нью-Йорку Микола Кириченко

2001–2003 рр. – начальник Управління державного протоколу Міністерства закордонних справ; 2003–2006 рр. – Генеральний консул України у Стамбулі, Туреччина; з 5 лютого 2006 року – Генеральний консул України в Нью-Йорку, США.

Брав участь у 35–38-ій, 40-ій та 43-ій сесіях Генеральної асамблеї ООН (1980–1988 рр.), численних міжнародних конференціях та семінарах. У 1996 році був керівником Консульського пункту України в Атланті, США.

Має дипломатичний ранг Надзвичайного і Повноважного Посланника. Володіє англійською мовою. Одружений, має доньку.

Призначено посла України в Білорусі

КИЇВ. – Заступника міністра закордонних справ України Валентина Наливайченка призначено на посаду посла України у Білорусі, про це сам В. Наливайченко повідомив 6 лютого на засіданні прес-клубу в МЗС України, відповідаючи на запитання, яку посаду він зараз обіймає. „У статусі заступника міністра я працюю, мабуть, один з останніх днів, оскільки я вже маю

вказівку Президента і міністра збиратися у Білорусь на посаду посла“, – сказав В.Наливайченко.

Звільнено Посла України в Канаді

КИЇВ. – Президент України Віктор Ющенко звільнив посла України в Канаді Миколу Маймєскула, у зв'язку з переходом на іншу працю. Він був призначений представником України в Канаді в березні 2004 року.

Перша в Україні копальня золота

УЖГОРОД. – На Мужіївському золотоносному руднику, що у Берегівському районі Закарпаття, вже видобули майже 646 з половиною кілограмів золота. Мужіївський золоторудник – перше в Україні золоторудне підприємство. З місцевої руди видобувають золото найвищої проби – 999.9. Його ще називають

банківським, тому що у брусках воно потрапляє до цих фінансових установ, стабілізуючи фінансову систему України. Золотоносне родовище поблизу Мужієва вважається серед українських геологів одним з найперспективніших. Промисловий видобуток золота почався тут вже за часів незалежності України.

Випадок з родиною Камохів дуже занепокоює громаду

ПАРСИПАНИ,Н.Д. – Читачі газети „Newark Star Ledger“ у понеділок, 6 лютого, були вражені, знайшовши в популярній колонці авторства Боба Бравна сташну історію про родину Камохів з України – а саме, що Василя і Марію Камохів та їхніх синів Ігоря і Святослава в наручниках забрали представники Іміграційної служби серед ночі із дома, в Нью-Джерсі, під час Різдвяних свят за старим стилем, на початку січня ц.р.

Родина мешкала в США вже понад 15 років. Як подає Б. Бравн, офіційні чинники Іміграційної служби заявили, що Камохи перебувають в країні нелегально і що саме з цієї причини вони стали частиною загального „зачищення старих справ“, які належать до обов'язків цієї служби, зокрема після 11 вересня 2001 року.

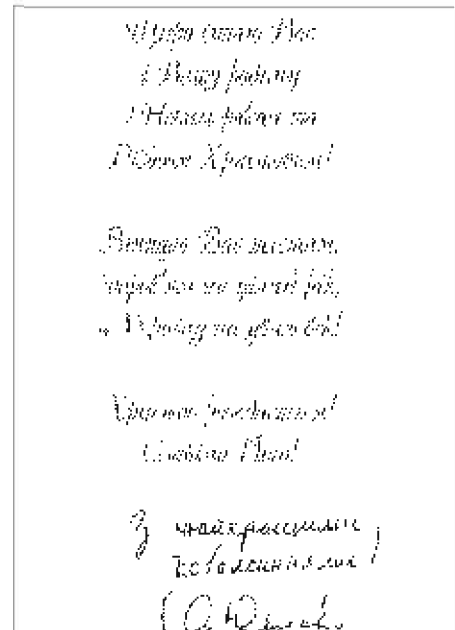
Оборонці Камохів стверджують, що родина перебувала в процесі розгляду її аплікації про одержання певного статусу, поданої повторно до Іміграційної служби.

Оскільки родина отримала дозвіл на працю, це дало Камохам підстави думати, що їхній статус – все ще в стадії вирішення.

В момент, коли це число „Свободи“ іде до друкарні, залишається незрозумілим, яким насправді є статус родини Камохів. Переслуховання заплановане на половину лютого. Тепер родина перебуває в центрі депортації в Ньюарку. Що викликає найбільше занепокоєння серед читачів і членів нашої громади, коли історія стала передаватися з уст в уста, – це та брутальність, з якою представники Іміграційної служби здійснили затримання родини Камохів.

Як справедливо підкреслює Б. Бравн, „це не є належний спосіб трактування родини, не є спосіб для Америки“. Таке трактування нагадує про авторитарні режими, від яких не тільки Камохи, але мільйони інших емігрантів втікали, і є абсолютно неприйнятним для США.

Вітання від Президента України



До „Свободи“ надійшло від Президента України В. Ющенка вітання з нагоди Різдва і Нового року, адресоване усім читачам тижневика. З подякою подаємо текст з підписом Президента В. Ющенка і картку, на якій відтворено малюнок 16-річної Івонни Репіної, вихованки Київського дитячого будинку „Малатко“.

АМЕРИКА І СВІТ

Війна з приводу карикатур

ЛОНДОН. – Поглиблюється між-народний скандал – після того, як данська газета „Jyllands-Posten“ у вересні минулого року опублікувала карикатури на пророка Мухаммеда. У січні й на початку лютого 2006 року малюнки передрукували видання цілої низки європейських країн. Досі карикатури передрукували газети Болгарії, Йорданії, Еспанії, Італії, Швейцарії, Нової Зеландії, Норвегії, США, Єгипту, Польщі, Франції, Німеччини і Угорщини. Після цього почалися численні акції протесту мусульман. У деяких ісламських державах скоєно напади на дипломатичні представництва Данії й інших країн, де опублікували карикатури. У мусульманських країнах тривають протести у зв'язку з публікацією. Іран розірвав торговельні взаємини з Копенгагеном. У Теграні маніфестанти закидали будівлю посольства Данії камінням і пляшками з запалювальною сумішшю. Перед цим сутички відбувалися на Близькому Сході, в Афганістані, Іраку, Індонезії, Тайланді. Організація Об'єднаних Націй, Ватикан, Європейський союз та Сполучені Штати засудили акти насилля. Вашингтон закликав Савдійську Арабію скористатися своїм впливом у мусульманському світі для послаблення напруженості. Данська газета „Jyllands-Posten“ раніше опублікувала вибачення за публікацію карикатур. Данська влада, у свою чергу, вже попросила вибачення за образу почуттів мусульман. Крім того, газета „Jyllands-Posten“ готує спільну декларацію з мусульманською громадою Данії. За словами редактора газети Карстена Юсте, у декларацію увійдуть вибачення журналістів за те, що малюнки образили почуття мусульман, але не за сам факт публікації карикатур. Крім того, у декларації мусульмани зі свого боку, повинні визнати свободу самовираження.

Іран припиняє добровільну співпрацю з МАГАТЕ

ТЕГРАН, Іран. – Міністер закордонних справ Ірану Манучер Мотакі заявив 6 лютого, що Іран припинив добровільну співпрацю з МАГАТЕ. „На підставі наказу президента країни ми припинили будь-яку добровільну співпрацю з МАГАТЕ, якої ми дотримувалися протягом останніх двох з половиною – трьох років, – заявив М. Мотакі. – У нас уже немає жодних зобов'язань за додатковим протоколом (до Договору про непоширення ядерної зброї –)“. Відмова від добровільного співробітництва з атомним агентством ООН означає, що Іран відновлює повномасштабну програму збагачення урану і закриває міжнародним інспекторам доступ на свої ядерні об'єкти для проведення непередбачених перевірок. Тим часом, ще три дні тому позиція офіційного Теграну була іншою. Представник іранського Міністерства закордонних справ Гамід Реза Асефі, заявляв, що країна „й надалі співпрацюватиме з МАГАТЕ в межах Договору про непоширення ядерної зброї й Угоди про гарантії“, і додав, що „двері для переговорів усе ще відчинено“. Проте прес-секретар також заявив,

що Тегран не боїться, що іранське „ядерне досвід“ передадуть у Раду Безпеки ООН. „Ми не боїмося Ради Безпеки; це не кінець світу“, – сказав Г. Асефі.

Втекли небезпечні терористи „Аль-Кайди“

САНА, Ємен. – 3 лютого з в'язниці втекли 23 злочинці, серед них – небезпечні терористи, що мають зв'язки з „Аль-Кайдою“. Інтерпол уже виступив з попередженням про серйозну загрозу глобальній безпеці в зв'язку з цим випадком. Щонайменше 13 втікачів мають зв'язок з „Аль-Кайдою“. У заяві Інтерполу, сказано, що втікачі є „прямою і явною загрозою всім державам“. В'язням, котрі перебували у в'язниці в Сані, столиці країни, вдалося прокопати тунель завдовжки 140 метрів до розташованої неподалік мечеті й захопитися в юрбі віруючих після п'ятничної молитви. Почато слідство для виявлення співучасника втечі серед персоналу в'язниці, котрий відкрив двері камер і вивів в'язнів до підкопу. Представники єменської влади повідомили, що серед втікачів – Джамаль Бадаві та Фаваз Рабіхі. Д. Бадаві відбував 10-літній термін ув'язнення за підмінування 2000 року американського есмінця „Cole“, а Ф. Рабіхі засудили до страти за участь у підмінуванні в жовтні 2002 року французького танкера „Limburg“.

Нормалізація взаємин між Північною Кореєю та Японією

ПЕКИН. – 6 лютого відбувалися переговори щодо нормалізації взаємин між Японією та Північною Кореєю. Японські представники заявили, що перебіг переговорів багато в чому залежить від ставлення КНДР до питання про викрадення японських громадян. Нещодавно Пхеньян визнав, що у 70-80 роках північно-кореїські спецслужби викрали 13 японців. Глава північно-кореїської делегації, у свою чергу, заявив: „Ми плянуємо обговорити низку деталей. Нас цікавить, чи готова японська сторона проявити волю у вирішенні проблеми в наших взаєминах, пов'язаних з історією“, – сказав північно-кореїський дипломат. Крім того, на переговорах розглядалися питання безпеки, зокрема північно-кореїська ядерна програма.

„Гамас“ проводив нараду в Каїрі

КАІР, Єгипет. – Провідники палестинського воєвничого угруповання „Гамас“ – з Палестини та з-поза її меж – зустрілися 6 лютого у столиці Єгипту, Каїрі, щоб обговорити перспективи створення ними нового уряду після переконливої перемоги, здобутої „Гамасом“ на нещодавніх палестинських виборах. Провідники „Гамасу“ зустрічалися, аби розглянути незвичне для них коло проблем на тлі значного тиску на них з боку міжнародної спільноти. Більш нагальним є питання щодо того, як розпочати формування уряду і наскільки далеко вони можуть зайти у створенні уряду національної єдності з участю переможених суперників з партії „Фата“. Є також широке

коло дипломатичних і політичних питань – заклики до засудження насильства і визнання держави Ізраїль. Деякі нещодавні заяви „Гамасу“ вказують на певний рівень прагматизму – врешті-решт, йдеться про сотні мільйонів доларів чужоземної допомоги. Втім, досі не було чіткого сигналу про будь-які поважні зміни у засадничих принципах того угруповання, яке Ізраїль та західні країни відносять до терористичних.

Грузія виходить з військової структури СНД

МОСКВА. – Росія спокійно відреагувала на рішення Грузії вийти з військової структури СНД – Ради міністрів оборони, про що було повідомлено 3 лютого. За словами грузинського президента Михайла Саакашвілі, таке рішення було ухвалене з огляду на пляни Грузії вступити 2008-го року до НАТО. За словами офіційних грузинських представників, рішення, однак, не означає виходу Грузії з СНД. Речник російського міністерства закордонних справ Михайло Каминін сказав 4 лютого, що Грузія однаково вже давно не брала участі в діяльності того органу. „В структурах СНД ніхто нікого силою не тримає. З такого рішення грузинських властей ми не робимо жодної трагедії. Враховуючи те, що Грузія вже давно не бере будь-якої участі в діяльності військових організацій співдружності, про безпеку для СНД не йдеться. А про те, наскільки такий крок відповідає національним інтересам Грузії покаже час“.

Уряд Дж. Буша намагається отримати гроші від Конгресу

ВАШІНГТОН. – Уряд Президента Джорджа Буша для фінансування військових акцій в Іраку та Афганістані намагається отримати від Конгресу додаткові 120 мільярдів доларів. Більша частина цих коштів піде на врегулювання обох конфліктів цього фінансового року, решту – залучать на початку наступного року. Фінансування акцій в Іраку та Афганістані не входить до пляну оборонних витрат на наступний фінансовий рік, які Дж. Буш плянує просити від Конгресу наступного тижня.

М. Ахмадінеджад нападає на Дж. Буша

ТЕГРАН, Іран. – Президент Ірану Махмуд Ахмадінеджад 1 лютого заявив, що його країна не поступиться під міжнародним тиском з приводу іранської ядерної програми. Кілька годин після того, як Президент Джордж Буш сказав, що світ не дозволить Іранові отримати ядерну зброю, М. Ахмадінеджад зазначив, що його країна ніколи не відмовиться від свого права на володіння атомною енергією у мирних цілях. „Наша країна не може відступити і зректися своїх прав перед лицем залякування з боку кількох нахабних країн, які вважають себе цілим світом і прирівнюють себе до всього світу“, – сказав він. Ця заява пролунала напередодні засідання ради директорів МАГАТЕ, яка розгляне питання щодо доцільності передавання іран-

ського досвіду до Ради Безпеки ООН. Керівник іранської делегації на переговорах з ядерних питань Алі Ларіджані застеріг, що в разі, як це станеться, його країна поновить повномасштабне збагачення урану і покладе край інспекціям ООН своїх ядерних об'єктів.

Жінка влаштувала бійню на пошті

САНТА БАРБАРА, Каліф. – 30 січня звільнена співробітниця поштової служби влаштувала бійню на своїй колишній роботі. Вона увірвалася в цех сортування листів і почала стріляти у співробітників. Колишня листоноша вбила шістьох і тяжко поранила одну особу, а потім застрелилася сама. Поліцейські, коли прибули на місце події, знайшли тіла двох осіб на вулиці біля поштового цеху. Поруч були дві поранені жінки, обох завезли до місцевої лікарні. Одна з них померла, друга в критичному стані перебуває в реанімації. На пошті поліцейські знайшли ще чотири тіла. Одне з них, як вважають, належить жінці-вбивці, повідомив шериф округу Джим Андерсон. Імен загиблих покищо не повідомляють. За словами помічника шерифа, швидше за все, всі жертви були співробітниками пошти. Родичам загиблих уже повідомили про трагедію. Слідство покищо не має інформації, скільки одиниць вогнепальної зброї задіяла злочинниця, як вона потрапила в будинок і які були її мотиви.

У Червоному морі затонув пором

САФАГА, Єгипет. – У Червоному морі уночі 2 лютого затонув пасажирський пором „Салям-98“, на борту якого було 1400 пасажирів. Більшість пасажирів порому – єгиптяни, які поверталися з Савдійської Арабії та прямував до єгипетського порту Сафага. Причиною катастрофи порому „Салям-98“ стала пожежа одного з двигунів у четвер, 3 лютого, увечері, коли судно знаходилося усього в 42 км від савдійського порту Дуба, з якого воно прямувало в Сафагу. Капітан 35-річного судна італійського виробництва Сеїд Омар вирішив повернутися до савдійських берегів, однак не зміг зробити цього через сильний вітер, який потягнув пором 180 км у бік Сафаги. Після цього „Салям-98“ затонув. Рятувальникам вдалося витягти з води живими близько 440 осіб з більш ніж 1300, які знаходилися на борту. Виявлено тіла 195 загиблих. Інші пасажирів вважаються зниклими безвісти. Сім'ям кожного зі загиблих буде виплачено по 30 тис. єгипетських фунтів (близько 5.2 тис. доларів США), а родичам кожного з тих, хто врятувався, – по 15 тис. єгипетських фунтів. Тим часом в єгипетському порті Сафага сотні родичів загиблих пасажирів порому, що затонув в Червоному морі, напали на будинок власників судна (компанія „Al Salam Maritime“). Поліція застосувала проти демонстрантів слезогінний газ. Родичі загиблих стверджують, що власники порому не надали їм інформації.

За повідомленнями ЗМІ

Серйозна тема: політика і мова

НЮ-ЙОРК. – Українське життя мегаполісу поповнилося цікавим круглим столом з символічною назвою „Передвиборчі перегони до Ради” („Race for the Rada”). У рамках цього круглого столу основні українські громадсько-політичні осередки міста збирають політологів, науковців, журналістів, літераторів, усіх небайдужих для обговорення найактуальніших питань, пов'язаних з недалекими вже безрезневіми парламентськими виборами в Україні. В суботу, 28 січня, чергове засідання круглого столу відбулося в НТШ. Обговорювалося питання „Мова і вибори”. Головними учасниками круглого столу були голова НТШ А д-р Лариса Онишкевич, політологи Микола Рябчук та Олександр Мотиль, мовознавці Антоніна Березовенко та Юрій Шевчук. Серед зацікавлених присутніх була і віце-консул Генерального консульства України в Нью-Йорку Наталія Костенко. У заповненій ущерть залі точилася гостра, інтелектуально насичена розмова про наслідки мовної політики в Україні за майже п'ятнадцять років державної незалежності.

У вступному слові модератор круглого столу д-р Л. Онишкевич

повідомила про заходи, які послідовно вживає НТШ А на захист позицій української мови як державної та з метою унеможливити запровадження другої державної мови в Україні – російської. З її ініціативи присутні переглянули фрагменти засідання ВР України 12 березня 2003 року, де серед іншого депутатам було представлено і позицію НТШ у згаданому питанні.

Далі були цікаві виступи експертів. Юрій Шевчук розповів про те, як мовні питання представлені на електронних сайтах основних політичних партій України, Антоніна Березовенко подала приклади переосмислення значень слів на позначення поширених суспільних понять за часовий проміжок до і після Помаранчевої революції та у нинішній парламентській риторичі. Політологи піддали тверезій аналізі мовних уподобань сучасного українського суспільства та перспективи їх можливої еволюції. Якщо за результатами останнього перепису 70 відсотків населення України визнають себе українцями, то осіб з рідною мовою українською дещо менше – 68 відсотків, а якщо поставити запитання, „якою мовою ви користує-



Учасники круглого столу в НТШ А: (зліва): О. Мотиль, Ю. Шевчук, Л. Онишкевич, А. Березовенко, М. Рябчук.

теся в повсякденному житті?“, то, за даними опитувань, українську називають близько п'ятдесяти відсотків. Цікаво, а скільки відсотків віддали б перевагу українській, якщо б їх запитати, якою мовою вони хочуть дивитися художні фільми? Можливо, відповідь на це питання й показала б, на

який відсоток українців, небайдужих до рідної мови, можна розраховувати. На думку Миколи Рябчука, яку підтримали й інші учасники обговорення, мовні питання загалом не перебувають у центрі зацікавлень виборців, стурбованих передусім умовами свого матеріального існування.

Становище, коли українська мова, державна „де-юре“ буде прагнути стати домінуючою „де-факто“, і навпаки – російська мова, фактично домінуюча на сході та на півдні, домагатиметься офіційного статусу „де-юре“, може тривати ще довго, бо невизначеність у цьому питанні владомощів не хвилює і навіть цілком влаштовує, а інтересів виборців не зачіпає.

Мовне питання перетворюється на таку собі козирну карту, яку вряди-годи дістають з колоди гравці на політичній арені. Політолог назвав цікавий спосіб знівелювати полемічний запал аргументації прибічників „другої державної“. А саме: замість „ні“, їм варто відповісти „так, але“.

Погоджуватися на можливість оголошення російської другою державною, але водночас застерегти неухильне дотримання прав першої державної, себто української: пересічно аби кожний другий кінофільм неодмінно озвучувався українською, кожна друга книжка на викладці була українська, половина теле- та радіоканалів були за мовою українськими і що найдієвіше: на державній службі не може працювати людина, яка не має достатніх знань і не вживає активно обидвох мов. Одразу охочих мати дві державні мови відчутно поменшає. А чому? Та тому, що всіма розмовами про другу державну насправді прикривається прагнення остаточно легітимізувати право на незнання української мови. І в результаті, на переконання Олександра Мотіля, конкретним означенням механізмів реального запровадження двох державних мов будуть зліквідовані підстави для політичного крутіїства: запеклі демагоги раптом побачать, що їм буде що втрачати.

Багато було ще питань та коментарів з боку зацікавлених присутніх, люди довго не розходилися, бо в цьому випадку аудиторія складалася зі слухачів обізнаних та активних, окремі з них вже були і далі плянують на наступних виборах бути міжнародними спостерігачами.

О. Семків

Нічим отверзуться уста?

Сергій Панько

В усі часи життя у Києві мені щоразу доводилося чути: „А какая разніца”? Казали й цілком бездоганні знайомі, і навіть окремі студенти-відмінники (чомусь здебільша – круглі). З уст наших мішуків це ще далеко не найгірша репліка стосовно українського слова. А ми – анітелень. Делікатним одбирає мову, недотепним заціплює від такої доброзичливої широти „малих рабів німих”. Адже це на сторожі коло їх поет мріяв поставити СЛОВО. А як його поставити, теє слово?

От треба мені в Києві заговорити в публічному місці, хоч би і в лікарні. Як пацієнт мушу зважити: ану ж моя мова комусь та не сподобається?

Китаєць, француз, словак говорить дома по-своєму не тому, що він патріот або дуже вже національно свідомий. Там говорить по-своєму останній тютій. Говорить, якщо наявні умови комунікації не дають йому іншої можливості. Та це тоді, коли між мовами є чіткі кордони. Найкраще, коли вони збігаються з кордонами держав.

Тоді нікому не спаде на гадку, що можна говорити якось інакше. Ніхто не питає: „А какая разніца”?

А у нас дві близькі мови на кожному кроці. Для естетів забавка: хизуйся собі бездоганими знаннями обидвох! А немудряща людина має право жадати „общепонятної”, щиро не добачати „разніци”!

Нормально тоді, коли для людини з вулиці вибору мови немає і не може бути.

А якщо вибір імпортовано і демпінг триває?

Коли покупця поставити перед вибором між „Волгою” та „Фольксвагеном” (були такі часи), то як захищати власного виробника? Правильно, захищали кордонами та митними тарифами.

Для матеріальних благ це допомагало погано, або й ніяк не допомогло. Зовсім інша справа з духовними цінностями – мовою, книжкою. Тут державна регуляція допоможе багато.

Дві мови на кожному кроці нагадує, коли в країні одночасно ходять дві валюти. На момент введення за долар давали менше двох гривень, трохи згодом давали вже п'ять, а скільки давали б зараз, якби не протекційні заходи Держбанку?

Очолював Держбанк Ющенко. Саме він став на сторожі гривні. Зараз Ющенко очолює державу. І треба стати на сторожі слова.

Є шанс стати на сторожі слова. Можливо, останній.

Подивіться, до чого призвели згубні демографічні та міграційні процеси. У кордонах території під назвою „Україна” україномовні живуть розпорошено, дисперсно. Деколи навіть у межах однієї родини. Що це, діаспора у власній державі, державі українців? Або у чужій хаті їхнього імені?

Відтак при найбільшому навіть бажанні проведен-

ня, або ж по-модному „делімітація” МОВНОГО кордону неможлива. Від домашнього злодія замків, як то кажуть, немає.

А мито? Митні тарифи у прямому сенсі звичайно теж не придатні.

Але придатні заходи непрямої дії. І на перспективу – доволі дієві.

Наприклад, такі заохочувальні заходи:

– Створення єдиної державної мережі мовних іспитів різних рівнів. У багатьох країнах, зокрема членів ЕС, така система довела свою ефективність.

– Запровадження надбавок до платні за складені мовні іспити. І не так з чужеземних – російської, англійської, інших, як з державної – української. Існують бо надбавки за науковий ступінь, вислугу років тощо. Так і щодо складених мовних іспитів. Матеріальний стимул зробить своє. І при цьому не буде формальних причин скаргитися на дискримінацію. Ніщо не заважатиме неукраїнцям сумлінно вчитися у школі чи на курсах і складати іспити з української навіть краще від самих українців. Складають бо англійську новоприбулі до Америки, ще й як складають!

Запобіжні заходи:

– Створення виконавчих механізмів для вживання державної мови (української) для початку в усіх без винятку офіційних документах та офіційному листуванні. І будь-яка інспекція чи „народний контроль” це зможе легко перевірити.

На працю в державні установи нові працівники приймаються, якщо вони склали державний екзамен з державної мови. Під час чергової атестації незнання державним службовцем державної мови прирівнюється до професійної невідповідності.

Треба думати про мовну санацію. Про режим найбільшого сприяння державній мові. І це так тяжко пояснити панам та паням у Брюсселі. А пояснити таки треба. От є поняття – країна з ринковою економікою. І посилаймося на інше поняття: країна з меншиною титульною мовою. Серед них – Білорусія, Ірландія, Вейлс, інші, ну і справи йдуть до того, що й Україна.

Мовна санація стає нині необхідною умовою державної безпеки, стає найважливішим фактором легітимної суверенності.

Водночас не завадить поступатися меншим заради більшого. З тактичних міркувань на переговорах з представниками Росії спокійно можна користуватися робочою російською, без перекладу. Не варто підставляти боки. Усі дискусії та прийняття нової ортографії відкласти до кращих часів.

Потрібна політична воля української еліти. За умови, що така еліта є і що на наступних виборах вона доможеться свого достатнього представництва. А для тих майбутніх депутатів вже навіть текст проекту „Закону про національне відродження українців” С.Караванським написано („Літературна Україна”, Київ, 8 грудня 2005р.). Дастьбі, будем і по-своєму глаголать...

Одна особливість цих виборів

Хоч вибори до Верховної Ради України вже, як то кажуть, не за горами, наприкінці березня, проте навіть найпроникливіші політичні коментатори висловлюються на цю тему дуже обережно, воліючи аналізувати плюси і мінуси пропорційної системи голосування, ніж передбачати конкретні висліди цих надзвичайно важливих виборів. З опитувань громадської думки можна зробити певний висновок хіба щодо трьох політичних сил, котрі виборять найбільшу кількість місць у парламенті. Це Партія Регіонів В. Януковича (22-26 відс.), Народний союз „Наша Україна“ (18-20 відс.) і Блок Ю. Тимошенко (10-12 відс.). Є велика ймовірність, що тривідсотковий бар'єр подолають соціалісти, комуністи і Народна партія В. Литвина, а може навіть і „прогресивна соціалістка“ Н. Вітренко, котру в кінці минулого тижня поблагословив на антиукраїнські подвиги сам Московський патріарх Алексій.

В цілому в Україні панує атмосфера значно вищої партійно-політичної активності, ніж, скажімо, в попередніх парламентських виборах 2002 року: тоді за депутатські крісла змагалися 33 партії, тепер – 45, а якщо врахувати склад блоків, то у ВР цього разу мали б прийти представники 79 партій – з загального їх числа 126.

І все ж ми спостерегли в цьогорічному передвиборному процесі одну цікаву особливість, котра варта уваги і обговорення: майже в усіх списках кандидатів від партій і блоків знаходимо працівників засобів масової інформації. Такого в українському парламентаризмі ще не було. Знаємо депутатів-письменників, вчених, театралів, співаків, траплялися й журналісти, але – одиниці. Зараз їх – десятки. Серед них навіть є київський кореспондент нашої газети Вахтанг Кіпіані, який кандидує у списку блоку „Пора-ПРП“.

Не стверджуємо, що цей факт означає щось зле, та все ж він викликає певні сумніви і певні запитання.

Чому представникам журналістичної сфери, котру не без підстав називають „четвертою владою“, раптом захотілося опинитися в каріслах першої влади, законодавчої? Чому їм забракло тих величезних можливостей інтелектуального і морального авторитету і впливу на суспільство, котрі дає журналістика?

Не претендуючи на вичерпність і безпомилковість відповіді, все ж слід визнати, що ЗМІ, доставши після Помаранчевої революції повну свободу, ще мовби більше розгубилися, ніж в умовах несвободи. Головне завдання преси – бути посередником між суспільством і політичними верхами, сприяти обом цим сторонам в активному обміні найздоровішими ідеями – залишається все ще нездійсненим. Водночас ця проблема відкриває ще один недосконалий, щоб не сказати гірше, бік суспільного життя: з цілком конкретних причин в Україні сталося так, що політична сфера намагається покрити собою всі інші сфери, підмінити їх або відсунути на периферію суспільної уваги. І найстрашніше, що за десятиріччя президентства Л. Кучми стало майже традицією, – велика політика служить для багатьох і багатьох осіб випробуванням шляхом і способом збагачення, засобом економічного впливу.

Іншими словами, сталося неправомірне і небезпечне перебільшення ролі політики і політиків в житті українського суспільства. Саме тому чутливі до життєвих реалій журналісти, не знаходячи під ногами твердого ґрунту, який мала б запевнювати їхню професію, вирішують боротися за місця в парламенті. На жаль, це також означає, що партії і блоки, формуючи свої виборчі списки, хочуть мати в своєму розпорядженні „слухняні пера“, а це далі шкодитиме підвищенню рівня „четвертої влади“ і її суспільної ролі.

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про незабутнього редактора „Свободи“

Чому саме тепер, як прийшла сумна вістка про відхід у засвіти ще одного ентузіаста Українського Народного Союзу і „Свободи“, колишнього головного передсідника Йосипа Лисогора, мимоволі насувається згадка про іншого ентузіаста, що також у тому місці, але в 1955 році, закінчив своє повне посвята для УНС, а особливо для „Свободи“ життя – д-ра Луки Мишуги?

Його світла і така близька моему серцю постать стоїть завжди переді мною, особливо вже з цієї причини, що його вірний та добрий портрет (як я вже не один раз писала) глядить постійно з увагою на мене, скільки разів приїжджаю до редакції на працю. Здається, що про нього, як і про інших великих ентузіастів УНС і „Свободи“, ми, сьогоднішні громадські активісти та журналісти, безумовно говоримо та пишемо надто мало.

А вони на це заслужили, і так хочеться, щоб їхні імена не „завмерли“ у подіях сьогоднішнього дня, бо ледве чи були б ці події актуальні без їхнього вкладу в українське громадське життя. І вкладу не тільки в життя української громади в США – хоча у неї в першу чергу – але взагалі в цілість українського життя, на яке складається усе, що діється там, де живуть українці, а головне – в Україні.

І дуже хочеться, щоб справи, для яких вони посвятили ціле своє життя, були далі в осередку уваги сьогоднішніх активних українських громадян тут, в США, але і в Україні, яка була та-

кою близькою їхньому серцю. І саме серед них одне з передових місць займає для мене колишній редактор та ентузіаст „Свободи“ д-р Лука Мишуга, якого річниця смерті припадає тепер, в лютому.

Шукаючи за відповідною книжкою для одного з моїх молодих членів родини, беру в книгарні „Свободи“ у руки добре мені відомий збірник під назвою „Лука Мишуга“ зредагований рукою іншого ентузіаста УНС і „Свободи“ – редактора Антона Драгана. Переглядаю так добре знамі сторінки та світліни і з жалем думаю про те, як мало ці постаті відомі сьогоднішнім українцям, що мешкають в США, і як мало загально відомо їхня ентузіастична активність для УНС і нашої „Свободи“.

Чи справді таких постатей, як Мишуга, Драган, Галан чи Галичнин вже тепер „не роблять“ в громадському українському житті? Чи буде у майбутньому жменька послідовників оцих великих патріотів українського життя, якими вони були – „колись“?

Правда, змінюється життя і змінюється підхід до його важливих і менш важливих відтінків. Але ентузіазм для організації, якій посвятилося життя, передусім для громадських цілей, раз зацеплений в організм – залишається незмінним і провідним впродовж довгих років. Так, принаймні, було у нас досі, та й так хотіли б ми реєструвати це і в майбутній історії українського народу – незалежно, де його члени перебувають.

О-КА

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

запрошує на

МИСТЕЦЬКУ ВИСТАВКУ

ЮРІЯ ХИМИЧА

1928 – 2003

Шедеври української архітектури

Від 14 лютого до 10 березня 2006 р.

Виставка відкрита

від год. 12 дня до 6-ої вечора

(закрита у понеділки)



UKRAINIAN
INSTITUTE
OF AMERICA

2 EAST 79TH STREET
NEW YORK, NY 10021
(212) 288-8660



FOUNDED IN 1893
Svoboda (ISSN 0274-6944) is published weekly on Friday
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Головний редактор – Ірина Ярославна
Редактори: Ольга Мушкетер, Зінаїда Шаранович,
Лариса Химиченко, Петро Чесно.

Svoboda: (973) 292-8800; Fax: (973) 292-0800
Email: svoboda@att.net Web: www.svoboda-new.com

Підприємство на рік \$5500 на підписку – \$55.00 Для членів УНА
\$45.00 річно, на підписку – \$50.00 За окремі відписки – \$1.00
Членів і окремі відписки можна замовити на „Свободу“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

For a change of address, send address change to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Директор видань – д-р Володимир Прохоренко (973) 292-9800 дод. 3034
e-mail: prochorenko@uamember.com
Адміністратор – Володимир Гончарик (973) 292-9800 дод. 3041
Керівник відділу оголошень – Маріяна Осціславська (973) 292-9800 дод. 3040
e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата – Маріяна Пенджола (973) 292-9800 дод. 3042
e-mail: ukrsubscr@att.net

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

„Кредо” чи „Вірую”?

Дивно якось звучить для нас заголовок репортажу, який недавно появилася на сторінках нашої преси „Реквієм в пам'ять жертв Голодомору 1932–33 рр.”. Чому вжито тут чуже латинське слово „Реквієм”, взяте з латинських похоронних Богослужб, яке означає „вічний супокій”. Може, тому, що ці поминки відбувалися в латинському соборі св. Патрика в Нью-Йорку? Слово „Реквієм” є й у наших словниках на означення поминальних відправ, переважно в латинському обряді. Вживається воно теж як назва музичних творів визначних композиторів.

Може, і в такому загальному розумінні вжито це слово „Реквієм” для цього урочистого вшанування пам'яті мільйонів українців, жертв сталінського Голодомору 1932–33 років. Але ніяк не годилося назвати цю нашу величаву поминальну Богослужбу, Панахиду „Службою-Реквіємом”. Дослівно написано: „Ієрархи Українських Церков в США відправили урочисту Службу-реквієм”. Цього там не було! Відправлено не Службу-реквієм, але нашу традиційну, українську, для гідного вшанування пам'яті наших мучеників. Є ще дивовижніші і парадоксальніші ситуації, які треба осуджувати і викорінювати з нашого церковного життя. Прикладом може послужити нам наступна подія.

Кілька місяців тому відбувся міжнародний фестиваль „Духовна музика в Римі”, на якому був присутній Папа Бенедикт

XVI. Участь у цьому фестивалі брали теж українські хори. Київський дитячий хор з чудовою українською назвою „Щедрик” співав прекрасно і одержав першу нагороду. Був теж і хор з Івано-Франківська з латинською назвою „Кредо” (тобто „Вірую”). Яка різниця між тими хорами! Київський „Щедрик” не лише гарно співав, але й гідно зарепрезентував Україну, українську культуру, Українську Церкву. Та не тільки це! Коли італійські заповідачі неправильно поінформували присутніх, що це співав російський хор, то наші молоденькі хористи голосно запротестували, заявляючи, що вони не росіяни, а українці з Києва. Слава їм!

Другий наш український хор з Івано-Франківська зі своєю чужою назвою „Кредо” не міг бути справжнім репрезентантом культури і духовності Галицької України, яка довгими століттями тяжко боролася за збереження своєї церковної і національної самобутності. Але це не вина цих гарних, ідейних, молоденьких співаків, щирих українських патріотів – це вина їхніх духовних опікунів, які винайшли таку неукраїнську назву для їхнього хору. Дуже можливим є, що деякі люди на фестивалі думали, що це польські римо-католики приїхали з України.

Може бути, що й неправильне розуміння т. зв. „європеїзації” спонукає декого цуратися всього рідного і безкритично переймати чужі звичаї, мову, культуру,

церковні обряди. Але для України немає ніякої потреби „європеїзуватися”, уподібнюватися до інших західноєвропейських народів, бо Україна завжди була і є європейською – не лише під оглядом географічним, але і культурно-духовним: свободолюбна, демократична, культурна, глибоко віруюча (але без релігійного фанатизму), толерантна до інших. І тепер є вона важливим чинником стабільності і політичної рівноваги в Центральній-Східній Європі. Та не тільки це! Впродовж довгих століть Україна грудьми своїх героїських синів захищала Європу, європейську культуру і християнську віру перед нападами диких племен зі Сходу. І тим ми собі найбільше заслужили на свою європейськість. Нам треба не „європеїзуватися”, але позбутися наслідків довголітнього поне-

волення: комплексу меншевартості, рабського плазування перед чужими, духовної безхребетності. За всяку ціну мусимо скинути зі себе духовне ярмо національної, культурної і церковної русифікації і позбутися всяких форм малоросійства. Мусимо теж викорінити латинізаційні тенденції в нашій Церкві і рішуче протиставитись польській церковно-політичній експансії в Україні, особливо тепер, після створення у Львові польського римо-католицького центру – Митрополії.

Мусимо вкінці „стати собою”, щоб спромогтися виступити перед демократичним світом гідно та об'єднано, зі своїм власним українським „Вірую” – релігійним, культурним і політичним.

Євген Іванків,
Чикаго

Людмила Бондар – майстриня вишивки

Людмила Бондар – відмінник освіти України, спеціаліст вищої кваліфікаційної категорії, вже 37 років викладає рідне слово малим українцям, дбаючи про безперервну золоту ниточку роду українського. Це вона докладає чимало зусиль, аби юне покоління знало історію рідного краю, уподобання, традиції і звичаї українського народу, краших синів і доньок України. 12 років веде уроки народознавства, залучаючи до них не тільки дітей, а й цілі родини села Катеринівки, громадськість села.

Закохана в народну вишивку, Людмила Бондар – майстриня вишивок, має дослідницькі розгорнуті роботи цього напрямку, що стосується історії, топоніміки, ономастики рідного краю.

Сама вона – сирота, дитина грізних воєнних років, виросла в дитячому будинку, має добру, щиру душу, готова завжди прийти на допомогу тому, хто її потребує. Тепер вона хворіє і потребує допомоги, але не залишена на самоті зі своєю бідною, оточена увагою власних дітей, колег, односельців.

Адреса майстрині: вулиця Калініна, 154, с. Катеринівка, Великобурлуцького району, Харківської області, 62641 Ukraine.

Т. Ченцова,
с. Великий Бурлук,
Харківської обл.



Ікона, яку вишила Людмила Бондар

Праця, не дуже благородна

Ще старі римляни знали, що люди з часом змінюються. Та не всі змінюються однаково. Одні це роблять з переконання, інші – зі страху, треті – задля власної вигоди. Коли я писала про Павличкові вірші, надруковані в його збірці „Гранослов” у 1968 році, де автор називав клівлендську громаду лицемірами, а себе – червоним кубинцем, то мене дивувало, чого його так гучно тут вітають. Та тоді я ще не знала куди гіршого – вірша „У Шептицького”, в якому Павличко вилляв відро бруду на Митрополита Андрея – патріота, мецената, який допомагав не тільки українцям, звідки вони не походили б, але й чужинцям.

Прислав мені цей вірш один знайомий куди пізніше, й коли я його прочитала, мені зробилося недобре від обурення й огиди – тим більше, що він вміщений у збірці 1989 року, коли вже не було ні примусу, ні страху. Все ж, мабуть, автор мав якусь користь з того. Як він з таким „багажем” міг приїхати сюди і стати перед людьми, дивлячись їм в очі без каяття, не можу зрозуміти. Мабуть, розраховував на їхню непоінформованість. І згадався мені один мій виступ у Нью-Йорку з Оленою Звичайною десь у середині 70-их років. Тоді вона сказала: „Ми з чоловіком до Спільки письменників не належали, щоб не славословити, ми працювали на фабриці”. Тобто вони зреклися

всіх „благ”, які давало таке членство, щоб бути незалежними. Свої твори видали вже тут власним коштом, а все майно залишили в заповіді для НТШ-А. Проте я ніколи не чула, щоб хтось улаштував вечір в їхню пам'ять, та ще й так гучно, як Павличкові.

Прочитавши коментар до вірша „У Шептицького” в газеті „Поступ”, я не мушу журитися, як мене сприймуть в Україні, бо там багато людей бачать правду. Абрагам Лінкольн сказав: „Декого можна дурити весь час, декого деякий час, але всіх весь час дурити не можна”. Те, що хтось є дипломатом чи депутатом Верховної Ради – ще не доказ патріотизму. Очевидно, що нам треба прислухуватися до праці якнайбільше людей, але й треба дивитися, кого. Не варто довіряти тому, хто в першу чергу думає про власну вигоду.

Добре було б, якби наші люди більше шанували характер, розум, справжній талант, а не продавали душу за титули і нагороди з рук таких керівників, як Кравчук і Кучма.

Якщо б Андрій Пашук прочитав цей осоружний пасквіль на великого Митрополита разом з коментарем в газеті „Поступ”, де сказано, що Павличко повинен поповзти на колінах до собору св. Юра й просити вибачення, то не був би таким захоплений „благородною” працею.

Міра Гармаш,
Філадельфія



НАУКОВОТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА В АМЕРИЦІ

затрашує на

ЛІТЕРАТУРНИЙ ВЕЧІР

Миколи Рябчука

письменника, літературного критика, політолога
(Київ, Україна)

У програмі:

поезія

Наталки Білоцерківцевої

збірок „Готель Централь”

та проза

Миколи Рябчука

■ суботу, 18 лютого 2006 р., о год. 5-й по пол.

в будинку НТШ, 63 Fourth Ave. (між 9-ю і 10-ю вулицями),
New York, NY 10003

Йосип Лисогір...

(Закінчення зі стор. 1)

Ньюйоркський університет. В студентські роки був активним спортсменом – добре грав у бейзбол, в гольфа і теніса.

Під час Другої світової війни служив в американській армії в Європі, службу закінчив у ранзі капітана. В 1946 році одружився з Марією Валик. Дітей подружжя не мало, зате мало дуже близькі стосунки зі своїми племінниками і племінницями та їхніми дітьми, а також – через церкву та різні організації – з усією українською громадою.

Йосипа Лисогора вибрали головним президентом УНСоюзу на ньюйоркській конвенції 1962 року. Це був час помітного кількісного зросту УНСоюзу: лише на цю 25-ту Конвенцію її делегати привезли з собою аплікації майже 600 нових членів, а то ж були люди різних церков і різних політичних орієнтацій, котрі пов'язували свої надії з УНСоюзом як з надпартійною і надконфесійною загальнодемократичною організацією. Водночас то був дуже складний період, коли різні етнічні громади Америки активно співдіяли з Урядом і Конгресом країни в проведенні Тижнів поневолених Москвою народів. Вже під час цієї ж Конвенції Й. Лисогір разом з іншими чільними союзниками мав зустріч в Державному департаменті, порушивши там такі важливі питання, як небезпечний московський вплив в ООН, збільшення квоти для українських імігрантів, видання в серії американських поштових марок „Борці за свободу“



Йосип Лисогір (третій зліва) в колі українських громадських діячів

марки, присвяченої Тарасові Шевченкові, та багато інших. Йосип Лисогір був активним членом Комітету побудови пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні, а після передчасної смерті в 1961 році Дмитра Галичина – став виконавчим директором цього комітету, довівши, з величезною підтримкою з боку всієї української громади, цю справу до успішного кінця.

Наступні Конвенції УНСоюзу – чикагська 1966 року, клівлендська 1970 року, філадельфійська 1974 року – залишили по собі оптимістичні звіти про досягнення в багатогранній діяльності УНСоюзу – як у фінансово-забезпеченій, так і в громадській, зокрема в культурно-освітній праці, у вихованні молоді, в підтримці таких масштабних проєк-

тів, як заснування Катедр українознавства в Гарвардському університеті, і всі ці ділянки і напрями пов'язані з іменем і активною діяльністю Йосипа Лисогора.

Величезною мірою саме завдяки його зусиллям в Джерзі-Сіті, на березі ріки Гадсон, виріс 15-поверховий будинок Українського Народного Союзу, який протягом багатьох років гідно виконував роль твердині українства на американській землі.

Вшановуючи цього видатного американського українця, Український Інститут Америки номінував Йосипа Лисогора, довголітнього скарбника УІА, „Людиною року“ і 7 червня 1997 року влаштував, спільно з УККА та УНСоюзом, в його честь бенкет, з врученням високої нагороди від Світового Конгресу Вільних Українців – Шевченківської медалі Свободи.

У виступі на цьому бенкеті тодішній президент Українського Інституту Америки Володимир Баранецький сказав: „Народившись, виховавшись і здобувши освіту в Сполучених Штатах Америки, Йосип Лисогір зберіг живою закладену батьками-емігрантами в його серце любов до української спадщини, яку він обожнював і збагачував, в ім'я цього все краще опановуючи українську мову і перебуваючи в центрі організованого життя американських українців, в центрі оборони людських прав в Україні, в центрі бо-

ротьби за право українського народу на самовизначення“.

На цьому ж бенкеті було мовлено багато добрих слів, на які Йосип Лисогір вповні заслужив багаторічною громадською діяльністю – спочатку як провідник Української Молодіжної Ліги Північної Америки, згодом – як заступник президента Світового Конгресу Українців, як головний президент УНСоюзу, як голова Крайового комітету українсько-американських демократів. Не випадково під час бенкету-вшанування надійшло тепле вітання для Йосипа Лисогора від Президента США Білла Клінтона.

Хто з учасників того звеличувального бенкету знав його ближче, обов'язково підкреслював, що протягом всієї життєвої дороги Йосипа Лисогора вірним товаришем і надійним помічником йому була його дружина Марія.

Понадсторічна історія організованого українства США, зокрема історія діяльності Українського Народного Союзу – це спільні зусилля десятків і сотень тисяч людей, але це також шляхтна і самовіддана праця численної когорти провідників, які заслуговують нашої вдячної пам'яті і Вічної Пам'яті в наступних поколіннях. До цієї когорти належить ім'я видатного союзного діяча Йосипа Лисогора.

Редакція „Свободи“



Йосип Лисогір і проф. Роман Смаль-Стоцький вручають Президентів США Двайтові Айзенгаверові Шевченківську відзнаку



В. Баранецький (зліва) вручає Й. Лисогорові відзнаку „Людина року“



Родина Лисогорів (зліва): брат Едвард, (невідомо), брат Михайло, Йосип, сидять батько Ілько Лисогір і мати Анна (з дому Пьорко).

Проти ксенофобії, за європейську Україну: боротьба триває

3 лютого редакція „Свободи“ отримала заяву від шести науковців з України з проханням розповсюдити цей текст в українських громадах діаспори.

У зв'язку з цим нагадаємо минулорічний випадок, коли велика група української наукової і творчої інтелігенції (понад 250 осіб) оприлюднила заяву „Проти ксенофобії, за європейську Україну“ (див. „Свобода“ з 5 серпня 2005 р., ч. 31). Це був протест проти деструктивної діяльності в Україні Міжнародної академії управління персоналом (МАУП), яка в своїх виданнях – журналі „Персонал“ і тижневику „Персонал–Плюс“ відверто розпалює в країні міжнаціональну ворожнечу і прямо веде до того, щоб світ мав підстави звинувачувати наш народ і Українську державу в антисемітизмі.

Вміщуючи минулорічну заяву українських інтелектуалів, які висловили протест проти вкрай образливого „звернення“ МАУП „Припинити злочинні дії організованого єврейства“, „Свобода“ писала: „...Впадають у вічі два головні аспекти діяльності МАУП – антизахідний, передусім антиамериканський, і антисемітський. Властиво, три, бо антизахідництво тут означає проросійство, хоч цей третій аспект залишається вміло ненаголошеним. Для наївних читачів наголошується український патріотизм, але тільки поза європейським вибором. Зате в антисемітизмі ця так звана академія не поступається сумнозвізному чорносотенництву в Росії періоду між революціями 1905 і 1917 років. Такі заподадливості і безсоромність в розпалюванні міжетнічної ворожнечі в Україні можуть мати лише одну ціль – компромітацію незалежної Української держави і взагалі українства в очах світової

громадськості, ізолювання України від європейського демократичного співтовариства“.

Автори згаданої минулорічної заяви-протесту (Мирослав Попович, Наталія Яковенко, Станіслав Кульчицький, Олександр Майборода, Юрій Шаповал, Микола Рабчук, Михайло Димид, Жанна Ковба, Андрій Мокроусов, Мирослав Маринович, Максим Стріха, Вахтанг Кіпіані та

багато інших) підкреслювали: „Коріння проблеми – не в існуванні МАУП або в заявах і діях тих чи тих ксенофобів, а в нашій невідпорності до відвертого зла, в нашій неготовності спитати в політиків, яким ми дозволили стояти поруч із собою на революційній вулиці: чи довго вони ще носитимуть тавро почесних професорів і директорів маупівських інститутів і виступатимуть

на тамтешніх збіговиськах разом з вітчизняними напівфашистами-напівчекістами й імпортованими куклускланівцями?“.

Якщо українське суспільство спізнюється з відповідною реакцією на це зло, то МАУП тим часом користується нашими невідпорністю і спізненням, діючи за принципом: „найкращий захист – це напад“. І виходить щось цілком протилежне до того, що мало б вийти: не МАУП опинилася перед судом, бодай перед громадським, бодай перед судом чести, а вона тягне до суду авторів протесту проти маупівських ксенофобів.

І найгірше тут те, що МАУП вже дуже близька до своєї, як ми в цьому певні, головної мети – до міжнародної дискредитації України. Вже ряд європейських країн, США та Ізраїль звернулися до Міністерства закордонних справ України з проханням з'ясувати наставлення українського уряду до цієї зовсім неакадемічної діяльності МАУП. Виступаючи в телевізійній програмі 23 січня ц. р., міністер закордонних справ Б. Тарасюк рішуче засудив антисемітську діяльність МАУП і заявив, що „немає місця для будь-яких форм атисемітизму та ксенофобії в Україні“.

Водночас Міністерство освіти і науки України у спеціальному пресовому повідомленні кваліфікувало діяльність МАУП як протизаконну і висловило пропозицію, щоб вищі законодавчі органи докладно проаналізували намагання керівників МАУП „зберегти свій суперечливий статус вищої школи в Україні“.

Подасмо заяву науковців і підписи на її підтримку

Редакція „Свободи“

Від Наукового Товариства
ім. Шевченка в Нью-Йорку:

Лариса Онишкевич, Орест Попович, Василь Махно, Василь Лопух, Юрій Слюсарчук, Тетяна Кейс, Микола Галів, Ася Гумецька, Святослав Трофименко, Марта Трофименко, Марта Тарнавська, Володимир Василякі.

Михайло Найдан – проф.
Пенсильванського
стейтового університету,
Стейт Коледж, Па.

Тарас Гунчак – проф.-емерит
Ратгерського університету,
Нью-Джерзі

д-р Володимир Мезенцев –
Торонтський університет,
Канада

Юрій Шевчук – проф.
Колумбійського університету,
Нью-Йорк

Заява науковців Національної Академії Наук України, які підписали протест „Проти ксенофобії, за європейську Україну“

Ми були здивовані, дізнавшись, що Міжрегіональна академія управління персоналом подала до Печерського суду позовну заяву про захист ділової репутації МАУП й відшкодування моральної шкоди. Керівники цього органу вважають, що заява, підписана 250 найвідомішими представниками української інтелігенції України і діаспори, завдає моральної шкоди діловій репутації вузу.

Хочемо підкреслити, що, перше, ми і, як сподівасмося, інші, свідомо підписали цього листа. Ми не обговорювали в ньому проблем МАУП як навчального закладу. Ділова репутація навчального вузу формується незалежно від характеру здійснення ним своїх функцій – навчання студентів. У заяві „Проти ксенофобії за європейську Україну“ питання навчання і виховного процесу не піднімалися.

Оцінка звернення „Проти злочинних дій організованого єврейства“ як ганебного не може розглядатися як недостовірна інформація, оскільки таке звернення мало місце і містило положення, що були прямим розпалюванням міжнаціональної ворожнечі.

Наведена оцінка спирається на наступні статті Кримінального кодексу України. У науково-практичному коментарі до цього кодексу (Київ, 2001, с.14, 150), зокрема до п.2 статті 110-ої „Посягання на територіальну цілісність і недоторканність України“ та до п.1 ст.161-ої „Порушення рівноправності громадян залежно від їх расової, національної належності або ставлення до релігії“, де „розпалювання національної ворожнечі“ тлумачиться, серед іншого, як явно виражене неприязне (вороже) ставлення до тієї або іншої нації, до тієї або іншої релігії, коли такі дії спрямовані не проти особистих якостей конкретної особи, а проти якостей, що пов'язані з її расовою національною приналежністю; приниження національної чести та гідності громадян; пряме чи не пряме обмеження прав громадян за ознаками раси, кольору

шкіри, політичних, релігійних та інших переконань, етнічного походження

У зверненні МАУП „Припинити злочинні дії організованого єврейства“ великій групі громадян України приписуються негативні риси і вчинки саме як представникам певної етнічної спільноти. Висловлені у цьому зверненні звинувачення на адресу офіційно зареєстрованих організацій єврейської меншини як „організованої етнічно-кримінальної спільноти“, створення в особі так званих організацій єврейства образу „величезної небезпеки“ для України, заклики піддати їх діяльність окремому розслідуванню, створюють щодо України образ країни, де до єврейської меншини виявляється особливе і вороже ставлення.

Тим самим ганьбиться репутація України у світі, що не може не викликати природного протесту з боку людей, чесним іменем Української держави і української нації.

Закликаємо українську громадськість і наукову спільноту засудити подібні звернення і виявити солідарність з заявою „Проти ксенофобії, за європейську Україну“ і тими, хто підписав її.

Мирослав Попович, академік НАНУ, директор Інституту філософії ім. НАН України

Ярослав Яцків, академік НАНУ, президент МАУ

Наталія Яковенко, доктор історичних наук, професор, завідувачка катедри історії НАУКМА,

Станіслав Кульчицький, доктор історичних наук, заступник директора Інституту історії України НАН України,

Олександр Майборода, доктор історичних наук, завідувач відділу етнополітології Інституту політичних і етнонаціональних досліджень НАН України,

Юрій Шаповал, доктор історичних наук, керівник Центру історичної політології Інституту політичних і етнонаціональних досліджень НАН України.

Лютого 2006 р.

(Закінчення на стор. 10)

Заяву підтримали:

Марк фон Гаген – проф.
Колумбійського університету,
Нью-Йорк

Наталія Пилип'юк – проф.
Альбертського університету,
Едмонтон, Канада

Олександр Бураковський –
письменник,
Кліфтон, Нью-Джерзі

Мирослава Т. Знаєнко – проф.
Ратгерського університету,
голова Американської
Асоціації Українців,
Нью-Джерзі

Юрій Добчанський –
Бібліотека Конгресу США,
Вашінгтон, Д.К.

Галина Кошарська – проф.
Маквері-університету,
Австралія

Олександр Мотиль, проф.
Ратгерського університету,
Нью-Джерзі

Заяву підтримали:

(Закінчення зі стор. 9)

Стефан Качарай – президент Українського Народного Союзу Нью-Джерзі

Петро Потічний – проф. МекМестер-університету, Гамільтон, Канада

Світлана Кобець – Торонтський університет, Канада

Юрій Тарнавський – письменник, Вайт Плейнз, Н. Й.

Віра Андрушків – директор Програми партнерства громад Фондації „Україна – США”, Вашингтон, Д.К.

Андрій Горняткевич – професор-емерит Альбертського університету, Едмонтон, Канада

Зенон В. Василів – проф. голова факультету історії Ітака-коледжу, Ітака, Нью-Йорк

Ярослав Грицак – проф. Львівського Національного університету ім. І. Франка, сенатор, Українського Католицького університету, Львів

Наталія Апонюк – проф. Манітобського університету Вініпег, Канада

Андрея Ґразіозі – проф. університету ді Наполі Федеріко II, Італія

Джованна Сєдіна – проф. університету Верони, Італія

д-р Тарас Закидальський – редактор „Журналу українських студій”, Канада

Тит Геврик – архітект-емерит Пенсильванського університету, Філядельфія, Па.

Марта Дичок – проф. університету Західного Онтаріо, Канада

Ольга Андрієвська – проф. Трент-університету, Пітерборо, Канада

Микола Рябчук – запрошений викладач Колюмбійського університету, Нью-Йорк

д-р Ксеня Кебузинська – бібліограф Інституту українських студій Гарвардського університету, Кембрідж, Масс.

д-р Натан Меїр – лектор університету Савтгемптону, Савтгемптон, Великобританія

Тарас Кознарський – проф. Торонтського університету, Канада

Люба Шмиг'оль – Торонтський університет, Канада

Андрій Кравчук – ректор університету Судбурі, Канада

Руслан Саламатін – Національна Академія Наук України, Київ

Юрій Микитенко – заступник головного редактора журналу „Всесвіт”, Київ

Мирослава Керик –аспірант Польської Академії Наук, Варшава

Леонід Зашкільняк – проф. Львівського Національного університету ім. І. Франка, Львів

Наталія Лазар – Чернівецький Національний університет

Віталій Пономарьов – філософ, Київ

Оля Гнатюк – Польська Академія Наук, Варшава

Рорі Фінін –аспірант, Колюмбійського університету, Нью-Йорк

За Крайову Екзекутиву Українського Конгресового Комітету Америки:

Михайло Савків – президент **Марійка Дупляк** – екзекутивний секретар, Нью-Йорк

Дирекція і наукові співробітники КІУС-у:

Зенон Когут, Богдан Клід, Франк Сисин, проф. Сергій Плохій, проф. Дейвид Марплз, Роман Сенькусь, Мирослав Юркевич, Марко Стех, Ярослав Балан, Андрій Макух, Анна Біско, Мирослав Маринович, Канада

Орест Дейчаківський – Вашингтон, Д. К.

Вадим Менжулін – Національного університету „Києво-Могилянська академія”, Київ

Орест Мартинович – Канадський Інститут Українських Студій (КІУС), Альбертський університет, Едмонтон, Канада

Петро Дідула – редактор журналу „Патріярхат”, Львів

Іван Дивний – Національна Академія Наук України, Київ

Тетяна Боряк – стипендистка Фулбрайта Національний університет ім. Т. Шевченка, Київ

Ігор Стебельський – професор-емерит Віндзорського університету, Канада

Іван Яворський – проф. Ватерлуського університету, Канада

Екзекутивний комітет Українського наукового інституту Гарвардського університету:

проф. Майкл С. Флаєр, проф. Григорій Грабович, проф. Роман Шпорлюк, Любомир Гайда, Тиміш Головінський, Кембридж, Мас.

Оксана Пахльовська – проф. Римського університету „Ла Сап’єнца”, Італія

Роман Сербин – проф. університету Квебеку, Монреал, Канада

Олена Джеджора – проф. Українського Католицького університету, Львів

Федір Самойлов – доц. Одеського університету ім. Мечнікова

Поліна Барвінська – доц. Одеського університету ім. Мечнікова

Мирослав Шкандрій, Вініпег, Канада

Лідія Стефанівська – Польська Академія Наук, Варшава

Ростислав Мельників – письменник, журналіст, Київ

Ярослав Білінський – професор-емерит Делеварського університету, Ньюарк, Дел.

Юрій Макаров – журналіст, Київ

Підписи на підтримку цієї заяви редакція „Свободи“ одержала через електронну пошту протягом 72 годин після отримання тексту від науковців з України. Подаємо підписи в порядку надходження. Заздалегідь вибачаємося, якщо трапиться хибне написання прізвищ чи інша неточна інформація. Також сподіваємося на порозуміння з приводу того, що поряд з прізвищами не подано всіх титулів і наукових ступенів – це спричинено браком місця в газеті. І ще хочемо підкреслити, що цей список – не остаточний і до нього наші читачі можуть додавати все нові прізвища.

Всі додаткові підписи на підтримку заяви можна висилати на адреси: pidtrymka@att.net і mokrousov@krytyka.kiev.ua, або факсом: 973.644.9510 - увага - підтримка.

Сергій Таращук – голова Національного екологічного центру України, Київ

Анатолій Тихолаз – проф. Прешовського університету, Польща

Юрій Покальчук –віце-президент Асоціації українських письменників, Київ

Андрій Ластовецький – віце-президент Українсько-Американської Координаційної Ради, Нью-Йорк

Андрій Мокроусов – журнал „Критика”, Київ

Олена Зінкевич – проф. Національної Музичної академії ім. П. І. Чайковського, Київ

Леонард Ванґ – проф. Ратгерський університет, Нью-Джерзі

Марі Колінз – проф. Ратгерський університет, Нью-Джерзі

Аскольд Лозинський – президент Світового Конгресу Українців, Нью-Йорк

Лариса Кий – проф. університету Рован, Гласборо, Нью-Джерзі

Володимир Іваськів, Бібліотека Конгресу США, Вашингтон, Д. К.

Євген Стахів –голова Товариства українсько-єврейських зв’язків, Нью-Йорк

Ігор Ґавдяк –президент Українсько-американської Координаційної Ради, Вашингтон, Д. К.

Андреас Каплер – проф. Віденського університету, Австрія

Віталій Чернецький – Гарвардський університет, Кембридж, Масс.

Джед Санден –директор, Видавничого дому „KP Publications”, Київ

АГРУ і „Зелений світ” України

НЮАРК, Н. Дж. – В 1988 році ми брали участь у поході за мир в Україні. Похід йшов від Одеси до Кисва. Учасників було 500 осіб – 250 американців і 250 громадян ССРСР. Це була доба „гласности і перестройки”, і М. Горбачов хотів заїмпонувати світові, який він „демократ”, як дбає за права людини, охорону природи і за мир. Президент Дж. Буш (старший) підтримував його і намагався сприяти. Ось так почався проєкт походів за мир, які відбулися в Росії, на Закарпатті і в центральній Україні. Це була, до певної міри „показуха”, яку деякі політики критикували. Підставою походів за мир було відкрити ССРСР американцям. І так сталося.

Для мене і мого співучасника В. Кичуна це була нагода зустріти українців – дисидентів і активістів Української Гельсінкської Групи та „Зеленого світу”. В Черкасах ми зустріли головного редактора Черкаської телерадіокомпанії Лева Хмельковського і його дружину Лесю. Він зробив кілька інтерв'ю з нами і передав по радіо. З членами Української Гельсінкської Групи я зробила відеоінтерв'ю, яке, повернувшись до США, показувала на зібраннях українців, а також в уряді США.

Святослав Дудко, член „Зеленого світу”, поінформував нас про існування цієї організації, її працю в Україні з захисту природи, з закриття Чорнобильської АЕС. Співпраця організації „Американці в обороні людських прав в Україні (АГРУ)” і

„Зеленим світом” зав'язалася і розрослася.

Представники „Зеленого світу” Юрій Міщенко, Анатолій Панов, Андрій Демиденко, Наталія Преображенська приїздили на запрошення АГРУ до США, зустрілися з „зеленими” в США, членами уряду і Конгресу США і шукали підтримки у справі порятунку природи України. Щоб уможливити цю співпрацю АГРУ фінансувала проєкт і також частинно „NED – National Endowment for Democracy” давали на це гроші.

В 1991 році, на п'яту річницю Чорнобильської катастрофи, відбулися конференції, симпозиуми і демонстрації у США і Україні, в яких брали участь члени „Зеленого світу” і АГРУ.

Д-р Анатолій Панов згадує ці часи у своєму листі: „Я був нещодавно запрошений на 15-річчя Партії зелених України, як почесний член партії, який брав участь у її створенні. Пригадую, як восени 1990 року ми у „Зеленому світі” вважали, що настав час зробити політичне крило – партію зелених, як складову „зеленого руху” в Україні. „Зелений світ” був тоді потужною масовою організацією, з якою рахувалися і в уряді, і в Верховній Раді, і в різних керівних ланках України.

У готелі „Турист” 30 жовтня 1990 року ми зібрали установчий з'їзд, який вели по черзі А. Панов, Ю. Міщенко, А. Демиденко. На з'їзді ми багато сперечалися щодо партійного статуту, стану та складу керівництва партією. Ми хотіли бути найдемократичнішими у світі. І так



Д-р Анатолій Панов (в центрі) з членами „Зеленого світу”

вийшло, що ми обрали провідника партії Ю. Щербака та 9 регіональних співголів. При цьому партійні організації на теренах України, у всіх областях та районах ми назвали клубами партії. На жаль, клубна партійна система проіснувала недовго, а система співголів протрималася більше – п'ять років. Після цього надовго укріпився головою партії Віталій Кононов, якого я колись рекомендував до Київської ради від „Зеленого світу”, і він тоді виявив політичний хист – спочатку як керівник фракції зелених у Київській міській раді, а потім як непоганий політичний діяч, який довів партію до Верховної Ради.

Юрій Щербак зробив урядову кар'єру, – став спочатку міністром, потім послом у Ізраїлі, Канаді, США. Тепер він не має жодних справ ні з „Зеленим світом”, ні з Партією зелених. „Зелений світ” потихеньку почав занепадати. Зараз його майже немає. А партія існує і має непоганий авторитет в Європі. У кожній області України є свої організації, багато молодих партійних активістів. Тобто „зелену справу” вони продовжують, і це мені подобається. Вони надіються і цього разу потрапити до Верховної Ради. Сподіваюся, що у них вийде”.

Божена Ольшанівська

2006 Group
Tours from...

Zenias Travel Club

Come sail away with

CYM OSELIA

& Friends

August 19 – 26, 2006

Carnival "Triumph"

Miami; Cozumel; Grand Cayman;
Ocho Rios, Jamaica; Miami

Cruise Prices start: \$775.00pp (taxes included)
Deposit of \$250pp due by March 15, 2006

Bahama Mama

"Ladies Only"

4 Day / 3 Night Paradise Getaway!

April 27 – 30, 2006

ATLANTIS RESORT & CASINO

Paradise Island, Bahamas

Hotel Only: \$640.00pp (lower for triples & quads)
Deposit of \$100pp due by March 1, 2006

Canada New England

7-Night Fall Foliage Cruise

Carnival Cruises "Victory"

New York, Boston, Portland, Sydney, &
Halifax, Nova Scotia, New York

Sept. 30 – Oct. 07, 2006

Cruise prices start at \$745.00pp (taxes included)
Deposit of \$100pp due April 1, 2006

Bayreuth Gymnasia

Reunion Cruise

Friends welcome!

December 3-10, 2006

Miami; Belize; Costa Maya;
Cozumel; Grand Cayman; Miami

Royal Caribbean "Explorer of the Seas"

Cruise prices start at \$652.00pp (taxes included)
Deposit of \$250.00 due by Feb. 25, 2006

Call 201-935-6233 or 201-218-1114 for details!



УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ

затримує на

КОНЦЕРТ

з участю

ЛЯРИСИ КРУПИ та ДРУЗІВ

в суботу, 25 лютого 2006 р., о год. 8-й веч.

Вечір камерної музики

в одному з престижних історичних та архітектурних удівель в Нью-Йорку

у виконанні і творі

Mozart:	Quartet for Flute and Strings in D Major, K.285
Hammel:	Trio for Flute, Cello, and Piano, Op.78
Brahms:	Piano Quartet in C Minor, Op. 60

участь візьмуть

Барбара Сісел (флейта), Марта Кречковська (скрипка)
Борис Девятков (скрипка), Ванда Гловацка (віолончель)

та

Лариса Крупа (фортепіано)

Концерт присвячений пам'яті
д-ра Клементія і Ольги Рогозинських

Вступ: 30 дол. від особи; 25 дол. – члени УІА і сеньйори; 20 дол. – студенти

У отриманні більш детальної інформації та квитків
слід звертатися до

Ukrainian Institute of America
2 East 79th St., New York, NY 10021
(212) 288-8660
www.ukrainianinstitute.org



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

ВИГІДНІШИЙ ЧЕКОВИЙ РАХУНОК



\$50*

**ДЛЯ
ВАС**

+

- ❖ БЕЗКОШТОВНІ транзакції!
- ❖ ЗАРОБЛЯЄ дивіденди!
- ❖ БЕЗ мінімального балансу!
- ❖ ДАРОМ VISA Debit картка!
- ❖ Доступ он-лайн ДАРОМ!
- ❖ ДАРОМ E-Statements!
- ❖ ДАРОМ Bill Pay*



**велика
Парасоля**

при відкритті Вашого першого шер-д্রেфт
рахунку в Касі Самопоміч.

Selfreliance.Com

Завжди доступно он-лайн

HOME OFFICE: 2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622 773-328-7500 Toll Free 1-888-222-8571

Equal Housing Lender Member FDIC

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

*Пропарасольована є наді. Зайдіть до найближчого самового кабінету "Самопоміч" щоб стати членом федеративної кредитної спілки. Мінімумний вклад \$200 при відкритті шер-д্রেфт рахунку. Відкриття шер-д্রেфт рахунку і активація на Direct Deposit, ви отримаєте \$50 бонус. При активації на Bill Pay ви отримаєте парасольову. Бонус отримайте у формі депозиту на ваш шер-д্রেфт рахунок. Парасольову ви отримаєте особисто, до того як ви отримаєте картку. І тільки у бюро кредитних історій обслуговування. На програму Bill Pay потрібно зареєструватися. На програму Bill Pay потрібно зареєструватися он-лайн. На отримання VISA Debit картки потрібно бути ідентифікованим. Доступ он-лайн може вимагати додаткових коштів. *Важко для членів - не всі членів можуть отримати парасоль.

Різдвяний базар 30-го відділу СУА



Під час Різдвяного базару

ської, Едварда Козака, Ярослава Козака. Особливою популярністю користувалися картини Михайла Барабаша. Він виріс в оточенні краси українського села та мальовничих українських краєвидів, що яскраво відображено в його творах. Оздобою базару були графіка, вироби з дерева, трипільська та гуцульська кераміка, гerdани, українська музика та художні фільми. Завдяки подібним заходам, ми збираємо кошти на благодійні цілі: наш відділ утримує бабусю в Україні та двох студентів-стипендіатів, допомагає сиротам.

Людмила Ланцута-Дейвіс



Організаторки Різдвяного базару в Йонкерсі

ЙОНКЕРС, Н. Й. – 30-й відділ СУА був заснований в 1987 році. Починаючи з 2002 року, головою відділу є Ольга Рудик. Відділ опікується світличкою – передшкіллям для українських дітей віком 3-4 роки, які мають заняття кожної суботи при церкві св. Михаїла в Йонкерсі. Зараз у світличці навчається 12 дітей, які вивчають українські пісні та віршики, кожного року беруть участь у шкільних святах. Відділ спонсорує коляди на Різдвяні свята, виставки українських писанок перед Великоднем.

Одним з таких заходів був святковий Різдвяний базар, влаштований 11 грудня 2005 року в залі при церкві св.Миколая. На цей базар були подані для виставки-продажу твори мистців Михайла Барабаша, Ольги Басараб-Колодій, Марії та Мирона Бокалів, Дарії Ганушев-

Фестиваль „Колядуємо Україні”

ЧИКАГО. – Щороку в січневу неділю в катедрі св. о. Миколая, починаючи від січня 1991 року, проводиться фестиваль-концерт „Колядуємо Україні”, в якому беруть участь україномовні церкви, школи, молодіжні організації. Цього року такий концерт відбувся 29 січня. Вела програму Ліда Ткачук. Ми дізналися, що гроші від минулорічної акції „Колядуємо Україні” було використано на медичну допомогу українській дитворі і та допомога – 10 000 доларів, дійшла мети через надійні руки нашої землячки і дружини Президента Віктора Ющенка. Дуже бракувало хорів церкви св. Володимира, дитячого хору школи св. о. Ми-

колая, наших сталих учасників – молодіжних хорів церков баптистської та євангельської, що завжди так урізноманітнювали класичну програму. На превеликий жаль, вперше за всі роки відсутнім був владика Інокентій Лотоцький, який занедужав, тож від катедри вітає о. ректор Богдан Налісник, а від України – консул Олег Шевченко. Розпочали молитвою „Бог предвічний”.

Розпочався концерт виступом пластової малечі під проводом Олени Попович. Найкращі професійні сили, зібрані в хор „Сурма” під орудою Зеноїда Модрицького, передали естафету чоловічому квартетові „Жайвір”, що співає вже ряд років, щоразу оновлюю-

чи свій склад, крім незмінного керівника Володимира Дуди.

Зворушливо прозвучала колядка Барвінського „Що то за предиво” у виконанні сопрано Мирослави Куки на тлі квартету. Піднесено лунав хор „Благовість” (диригент Олена Новик). В перерві відбувся збір добровільних пожертв.

Першими по перерві вийшли хор церкви св. Андрія під проводом Тараса Руденка, катедральний хор „Славута” виніс на суд виступ під керівництвом нового диригента Володимира Дуди і соліста Анатолія Руденка.

Завершив програму хор СУМу (диригент Володимир Попович). На завершення він виконав чудовий віночок з колядок.

Віра Журавська

Дебютантки

ВЕЧОРНИЦЬ ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ

Ювілей 50-ліття
в суботу, 25 лютого, 2006

Shepton Meadowlands Hotel East Rutherford, NJ

грають: Темпо і Луна

Коктейль 6-7ма вечора
Банкет 7-9-та
Презентація дебютанток 7-ма вечора
Вечорниця від 9-тої до 2-ої ранку

Вечірній одяг

50
ліття
презентації
дебютанток

Запрошення
і інформації:
Ihor Sochan
tel. (201) 391-2581

Анна Челак ескорт Микола Кобриш		Анастасія Грибівська ескорт Марко Полчан	Марія Каватюк ескорт Роман Ковбаснюк		Лариса Кобзар ескорт Маркіан Вірстюк
Анна Челак ескорт Nick Kobryn		Anastasia Hrabovskiy escort Mark Polcan	Maria Kavatsiuk escort Roman Kovbasniuk		Larissa Kobziar escort Markian Virstiuk
Діана Декаїло ескорт Зенон Галайчук		Татяна Григорівна ескорт Христопфор Ризанов	Наталя Кіянська ескорт Олекс Макух		Мішель Слата ескорт Юрій Добрянський
Diana Dekajlo escort Zenon Halatyn		Tatiana Hryhorovych escort Christopher Rizanov	Natalia Kiyashka escort Olexa Makuch		Michelle Slota escort Yuriy Dobriansky

Все чекаєте, доки дядько Михайло полетить в Україну?



**Ваші гроші будуть відправлятися
через два тижні...**

Надішліть гроші через “Вестерн Юніон” зараз же!



Ваші гроші надійдуть за кілька хвилин! *

Коли вам треба, ми завжди до ваших послуг

Коли ви надсилаєте гроші родині або друзям, необхідно довіряти особі, через яку ви передаєте свої гроші – так тисячі американців українського походження довіряють компанії “Вестерн Юніон” як близькому родину чи другу.

З компанією “Вестерн Юніон”:

- Вам не треба довго чекати, поки хтось поїде в Україну — **ваші гроші надійдуть за кілька хвилин.***
- Вам не треба хвилюватися за можливу втрату грошей або зміну митних правил — **ваші гроші впевнено подорожують скрізь кордони.**
- Вам не треба просити знайомого про послугу — **і тому не треба самим бути зобов'язаними.**

Тому навіщо чекати, поки дядько Михайло вирішить поїхати погостювати до тітки Ганни? Ваша родина або друзі можуть вже сьогодні зайти за грошми, що ви надіслали, до понад 8600 відділень в Україні.

Відрідайте найближче до вас відділення або зробіть грошовий переказ Інтернетом чи телефоном. Задзвоніть до “Вестерн Юніон” — компанії, що можна довіряти:

1-800-799-6882

Ми розмовляємо
українською мовою
www.westernunion.com

Швидко, надійно, по всьому світу®

**WESTERN
UNION®**

* Наявність грошей залежить від умов обслуговування, включаючи часи роботи відділення і різницю між часовими зонами. Дія обмінення на формі для надіслання. Зображені особи є моделями, які показуються тільки з метою ілюстрації.

© 2005 Western Union Holdings, Inc. ALL RIGHTS RESERVED.

УКРАЇНА І СВІТ

ДО 20-РІЧЧЯ ЧОРНОБИЛЬСЬКОЇ КАТАСТРОФИ

Провина персоналу ЧАЕС у катастрофі реактора є мітом

У квітні нинішнього року виповниться 20 років аварії на Чорнобильській АЕС, яка стала екологічною катастрофою світового масштабу і пересторогою для людства щодо правильного використання новітніх технологій. До цієї дати „Свобода“ відкриває нову рубрику, у якій вміщуватиме матеріали, пов'язані з чорнобильським лихом.

КИЇВ. – 2 лютого відбулась презентація книги Миколи Карпана „Чорнобиль. Помста мирного атому“, написаної за результатами багаторічних досліджень автора. Провина персоналу Чорнобильської АЕС у катастрофі на четвертому блоці, яка сталася 26 квітня 1986 р., це – один з чорнобильських мітів, заявив Микола Карпан під час презентації. З Чорнобилем пов'язані також міти про безпеку реакторів чорнобильського типу, про справедливість суду над керівниками ЧАЕС, про причини вибуху реактора. Розвінчання кожного з цих мітів присвячено окремі розділи нової книги.

М. Карпан – інженер-фізик, працював на ядерних об'єктах оборонного призначення у Сибіру, на Чорнобильській АЕС (до аварії – у відділі ядерної безпеки, після – заступником головного інженера з науки та ядерної безпеки), заступником директора науково-технічного центру при Держато-

менергонагляді ССРСР, експертом у парламентській Комісії з питань Чорнобильської катастрофи. У перші години після вибуху реактора на ЧАЕС був ініціатором і безпосереднім виконавцем розвідки стану зруйнованого енергоблоку, яка була вкрай необхідна для прийняття рішень щодо ліквідації наслідків вибуху і прогнозування розвитку аварійної ситуації. Після вибуху четвертого реактора, у зв'язку з участю в переведенні інших трьох реакторів у ядерно-небезпечний стан, разом з колегами до 4 травня 1986 року жив у місті Прип'ять, яке розташоване за два км від ЧАЕС (оперативний персонал станції було вивезено з міста 29 квітня, а населення евакуювали 27 квітня).

За книгою М. Карпана, справжні причини і винуватці Чорнобильської катастрофи були відомі вже у липні 1986 року. У своїй книзі він подає протокол засідання Політичного бюро Центрального комі-

тету Комуністичної партії Советського Союзу від 3 липня 1986 року з грифом „цілком таємно“, з якого видно, що учасники засідання під головуванням на той час Генерального секретаря ЦК КПСС Михайла Горбачова за результатами детального обговорення з науковцями та урядовцями визнали, що основною причиною катастрофи стали недоліки реактора, зокрема його здатність до „розгону“, що, за словами тодішнього керівника Академії наук ССРСР О. Александрова, „є помилкою наукового керівника і головного конструктора реактора“. Учасники засідання також зазначали, що оператори не були поінформовані про усі випадки, коли така властивість реактора може проявитися.

На засіданні йшлося, що реактор не відповідав сучасним вимогам безпеки, його система аварійного захисту виявилася „невдалою“, а „безпеку реактора має забезпечувати фізика, а не організаційні заходи“.

За словами М. Горбачова, „у промисловість було передано недороблений реактор“, водночас, мало місце „необґрунтоване припинення теоретичних досліджень щодо безпеки реактора“. Тодішній прем'єр-міністр ССРСР Микола Рижков сказав на засіданні, що „аварія стала неминучим наслідком недоліків загальної політики держави в управлінні атомною енергетикою“.

Незважаючи на такі висновки, 20 липня 1986 року було поширене повідомлення від Політбюро ЦК КПСС, в якому вся вина за вибух реактора покладалася на персонал ЧАЕС, який звинуватили у порушеннях правил експлуатації реактора.

Персонал ЧАЕС досі відчуває на собі тиск несправедливого звинувачення. У 1986 році оператори мали в управлінні реактор без необхідних технічних засобів контролю, оскільки його розробники не забезпечили операторів навіть приладом для контролю запасу реактивності – параметру, який тепер вважається чи не найважливішим для безпеки.

Досі існують і поширюються й інші міти, пов'язані з використанням атомної енергії, яким присвячено інші розділи книги, зокрема про сьогоднішній начебто благополучний стан справ у Чорнобилі і в атомній енергетиці в цілому.

Загалом у книзі обсягом 570 сторінок представлено історію розвитку атомної науки і техніки від створення атомної бомби до трагічних наслідків Чорнобиля. На основі нових фактів автор дає нові пояснення щодо того, хто насправді і з яких причин ініціював розробку ядерної зброї, ставить питання про моральну відповідальність за перетворення атомної бомби на „бомбу, що виробляє електрику“.

Автор наводить дані про надзвичайну шкоду, якої завдають усьому живому атомні технології. У книзі не у найкращих фарбах представлена діяльність МАГАТЕ.

УНІАН

Оптимізм Бориса Тарасюка: до Європи – без віз

КИЇВ. – 24-25 січня в Міністерстві закордонних справ України завершилося друге коло переговорів з делегацією Єврокомісії щодо проєкту Угоди між Україною та Євросоюзом про спрощення візового режиму. Його результати в інтерв'ю газеті „Дело“ прокоментував 30 січня міністер закордонних справ України Б.Тарасюк. Він висловив задоволення результатами переговорного процесу. Головний результат полягає у тому, що ЄС погодився на безвізовий режим з ЄС для громадян України. Безперечно, безвізовий режим – це питання неблизької перспективи. Але це – спільна довготермінова мета.

Україна вже зробила перший крок, скасувавши у травні 2005 року візовий режим для громадян ЄС, США, Японії, Швейцарії.

Під час січневих переговорів делегації продовжили постатейне опрацювання проєкту угоди. Українська сторона виходила на переговори з низкою пропозицій, частина з яких отримала схвалення з боку ЄС.

Зокрема ЄС погодився включити до категорії осіб, які отримуватимуть 5-річні багаторазові візи, журналістів, підприємців, а також батьків громадян України, які мають дозвіл на перебування в державах-членах ЄС. Цей перелік Україна хоче продовжити діями науки, культури, студентами, спортсменами, пенсіонерами тощо.

Міністерство звернулося з проханням поліпшити працю консульських установ держав-членів ЄС для зменшення черг та коректного ставлення до заявників. 25 січ-

ня глава делегації Жан-Луїз де Брауер запевнив, що дипломатичним представництвом держав-членів Євросоюзу буде дано чіткі рекомендації про вирішення візових питань виключно консульськими посадовими особами, з уникнення можливості прийняття рішень найманим місцевим персоналом. Вдалося включити до тексту декларацію ЄС, якою закріплюється зобов'язання консула повідомляти причину відмови в оформленні візи, а також окрему декларацію щодо забезпечення прозорості та доступності візових процедур для заявників.

Таким чином український громадянин, звертаючись до консульства країни ЄС з проханням про візу, буде більш захищеним.

Також українська сторона зайняла принципову позицію щодо скасування зборів для громадян України за оформлення одноразових та транзитних віз. Над цими важливими для громадян України положеннями угоди наразі делегації працюють, вони будуть винесені на третє коло переговорів, яке заплановане на першу декаду березня.

1 липня 2005 року було прийнято рішення про скасування візових вимог для громадян США.

Україна і Сполучені Штати домовилися про те, що існуючий максимальний термін дії багаторазової візи (5 років) буде переглянутий з метою можливого продовження у майбутньому цього терміну до 10 років для відповідних категорій заявників, які відповідають певним критеріям.

Водночас робляться інші кроки щодо лібералізації в питаннях

оформлення та видання паспортів для виїзду за кордон. Громадяни України, які звернулися з проханням про оформлення нового паспорта, зможуть залишити в користуванні старий паспорт, якщо в ньому проставлена дійсна віза (наприклад, віза США), або дозвіл на проживання.

„Ми також впровадили автоматизований облік даних втрачених паспортів. Ця база даних може бути використана правоохоронними органами, в тому числі Інтерполом. Вживаються заходи, аби посилити протидію незаконній діяльності посередницьких структур, які перетворили процес отримання віз громадянами України у справу наживи“, – сказав міністер.

31 січня, виступаючи на засіданні Комітету ПАРЕ у справах України, Б. Тарасюк підтвердив, що впровадження безвізового режиму для відвідувань українцями Європи залишається пріоритетним завданням міністерства поряд з збереженням проєвропейської орієнтації України і укладенням договору з ЄС про зону вільної торгівлі.

За повідомленнями
Посольства України в США

4 лютого телеканал „Європейські новини“ передав інтерв'ю з Борисом Тарасюком про зовнішню політику України, але міністер чомусь говорив...російською мовою. Можливо, Альбіна Лир, яка вела інтерв'ю, не знає української, то на такий випадок варто було запросити перекладача, не порушуючи закону про державну мову.

Відкриття „Року Івана Франка“

КИЇВ. – 1 лютого київською прем'єрою опери Мирослава Скорика „Мойсей“ розпочався в Україні „Рік Івана Франка“. Опера створена за однойменною поемою письменника до 100-річчя Львівського оперного театру імені Соломії Крушельницької і до 400-ліття оперного жанру.

У Львові оперу поставив польський режисер Збігнєв Хшановський. Меценатом постановки став нині покійний Святійший Отець Іван Павло II. Прем'єра „Мойсея“ відбулася на честь візиту Івана Павла II в Україну. Перебуваючи у Львові, він благословив спектакль і вручив композиторів та виконавців пам'ятні знаки. Далі „Мойсей“ вирушив на Міжнародний оперний фестиваль у польське місто Бидгощ, а також на сцену варшавського Народного театру опери та балету, де публіка стоячи вітала спектакль. Постановку „Мойсея“ в Національній опері України здійснили режисер Анатолій Солов'яненко, художниця Марія Левицька, диригенти Іван Гамкало і сам композитор, який теж став за диригентський пульта.

Леся Олійник
Радіо „Свобода“

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Концерт українських коляд в Едмонтоні



Хор „Дніпро”

ЕДМОНТОН. – Після п'ятирічної перерви Українське музичне товариство Альберти знову організувало концерт коляд і щедрівок, вже 27-ий раз. Імпреза відбулася в неділю, 22 січня, в церкві МекДугал Юнайтед. Концерт відкрила голова товариства Люба Бойко-Бел. Програму вела Марія Можилівська, котра переплітала виступи хорів віршами й віншуваннями.

Концерт почався спільною колядою „Бог Предвічний“. Потім співали хор „Дніпро” (диригенти Марія Дитиняк і Мирослава Загарія), сольо – Іван Зінчук, Наталя Онищук, Уляна Канівець, Лариса Подільська, Сузанна Романюк і Любомир Пастушенко, хор української програми школи св. Матея (диригент Лілея Волянська, асистенти Наталя Онищук і Маркіяна Якимець), хор при церкві св. Василія Великого (диригент Єлисавета Лісова-Андерсон), чоловічий квартет „Ре мінор” (Маркіян Говда, Микола Білаш, Олесь Лазурко, Орест Грох), молодіжна оркестра „Чайка” при Організації Українок Канади (диригент Людвик Маріянич), хор „Верховина”, Український чоловічий хор Едмонтону (диригент Гриць Малюжинський).

Після короткої перерви виступили хор католицької катедрі св. Йосафата (диригент Меланія Туржон), хор „Schola Cantorum” (диригент Борис Дерів), жіночий квартет „Херувими” (Андрея Лідер, Меланія Туржон, Петруся Тачинська, Катруся Тачинська), молодіжний хор при церкві св. Миколая (диригент Джойс Хруник-Рудяк), хор парафії св. Юрія Переможця (диригент Ірина Тарнавська). Сольо співали також Одеса Атвуд, Наталя Онищук, Іван Гук, Богдан Тарасенко і Шерон Тарнавська. На кінець Люба Бойко-Бел подякувала виконавцям і гостям за участь. Спільна коляда „Во Вифлеємі” закінчила концерт. Відгук на відновлений концерт і спів хористів був позитивним. Коляда – це наша спільна і прадавня традиція.

Галія Котович



**ЗВЕРТАЙТЕСЯ
ДО НАС**

**і ми поладимо
усі Ваші фінансові справи**

e-mail: admin@uofcu.org
website: www.uofcu.org



Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

*Найкоротша дорога
до Вашого першого мільйона!*

• **Позички**
• **Інвестиції**

• **ІРА рахунки**
• **Кредитні картки**

та багато інших послуг

ГОЛОВНЕ БЮРО:

215 Second Ave., (between 13th & 14th St.), New York, NY 10003 • Tel.: (212) 533-2980 • Fax: (212) 995-5204

ФІЛІЯ В НЬО-ЙОРКУ:

1678 E 17th St., Brooklyn, NY 11229 • Tel.: (718) 376-5057 • Fax: (718) 376-5670 • Toll Free: 1-866-857-2464

ФІЛІЇ В НЬО-ДЖЕРСІ:

35 Main St., So. Bound Brook, NJ 08880 • Tel.: (732) 460-9085 • Fax: (732) 460-9165

265 Washington Ave., Carteret, NJ 07008 • Tel.: (732) 802-0480 • Fax: (732) 802-0484

Телефонуйте безкоштовно 1-866-859-5848



І шляхи стають коротшими!

Тільки **Аеросвіт Українські Авіалінії**

пропонує безпосадкові рейси

літаками Boeing 767

**Нью-Йорк-Київ,
Київ-Нью-Йорк**

А також через Київ:

Львів, Івано-Франківськ, Одеса, Сімферопіль,

Донецьк, Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,

Чернівці, Ужгород, Москва, Мінськ, Баку,

Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,

Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,

Белград, Бангкок, Каїр

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,

sales@aerosvit.us

або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:

1.718.376.1023,

express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість
замовити і оформити білет на нашій
веб-сторінці **www.aerosvit.com**

АероСвіт  **AeroSvit**
UKRAINIAN AIRLINES

НОВІ ВИДАННЯ

Спогади про юних „остарбайтерів“

Восени минулого року у Львові, за ухвалою вченої ради Львівської наукової Бібліотеки ім. В.Стефаника Національної Академії Наук України, вийшла книжка спогадів Анни Кульчицької „Юні українські остарбайтери з Галичини“. Авторка – відома в діаспорі і Україні чикагська народна майстриня і дослідниця старовинної української вишивки, Почесний член Національної Спілки народних майстрів України.

Вже у вступі упорядник і редактор книжки, письменник Валерій М.Трипачук, пише: „На основі пережитого, зі залученням промовистих свідчень колишніх „остарбайтерів“, авторка розповідає про поневіряння тринадцяти- і п'ятнадцятилітніх бранок і бранців з Підкарпаття („неповнолітніх рабів ХХ сто-

ліття“) в часи Другої світової війни. У книжці порушено болючу, задавлену проблему: багатьох колишніх юних „остарбайтерів“ після війни доля розкидала по світу. Однак їхній правовий статус в переважній більшості країн, де нині вони проживають, досі так і не визначений“.

Тема книжки давно мені знайома, бо, знаючи щонайменше тридцять років Анну Кульчицьку, я часто чула її сумні розповіді про ті гіркі роки її вкраденої і забраної в німецьке рабство юности. Весь цей час вона терпеливо чекала, що, може, хтось з істориків поцікавиться темою насильно вивезених з України двох мільйонів юначок і юнаків. Не дочекавшись, Анна Кульчицька на схилі літ береться за перо і немов сповідається: „Пишу свої

спомини з Другої світової війни з дуже великим запізненням. Пишу тому, що не дають вони мені спокою. Ятрають душу. Знову й знову пореживаю в думках ті тяжкі дні і роки. Може, як викладу їх на папері, стане мені легше. Пишу тому, бо мало написано про це. І хай то буде не тільки моя сповідь, а скорше посвята страдницькій долі багатотисячної сільської молоді... Гадаю, що молодь ця вартує того, щоб її згадати в історії України“.

Анна Кіт-Кульчицька народилася 16 серпня 1926 року в малому селі на Бойківщині, Дністрику-Головецькому, що розкинене по мальовничих схилах Карпат в Турківському повіті, в родині маєтного господаря Якова. Сьогодні це село належить до Старосамбірського району Львівської області. В дуже ранньому віці осиротила її рідна мама. Батько одружився вдруге. А тут і війна, німецька окупація, вже від 1942



Анна Кульчицька в молодому віці

року нацистська Німеччина розпочала полювання на молодих людей по всій Україні. Транспортувала їх товарними вагонами до Німеччини. І її, 16-літню дівчину, разом з набагато молодшими хлопцями і дівчатами з рідного села, німці насильно забрали в неволю, де каралась аж до закінчення Другої світової війни. Щоб знову побачити Україну і рідний дім довелося їй довго чекати аж 30 років.

Переживши тажкі фізичні і душевні страждання, А. Кульчицька спростовує розповсюджену німцями думку, нібито та молодь була ні до нічого не придатна. Насправді юні українці були дуже здібні до будь-якої праці, швидко їм вивчали та сумлінно виконували. Також ця молодь була фізично і психічно здорова, мала вроджену інтелігенцію і нахил до науки. А те, що часто не вміла читати і писати, – це була вина уряду, бо про це він не дбав.

Ця книжка знайомить читачів ще з однією сторінкою нашої історії. І на мою думку, вона варта багатотисячного тиражу. Мені також здається, що варто знайти когось серед українських кінематографів, щоб задокументувати на екрані оцю трагічну сторінку поневірянь української сільської молоді. Тим більше, що дотепер ще живуть люди, які пережили це пекло. Їх також багато живе в нашій таки українській околиці Чикаго.

В кінці книжки авторка розповідає, як відразу після закінчення війни йшли вони і їхали до таборів Ді-Пі (переміщених осіб), де з плачем і риданням читали українські написи, і де їх щиро, як рідних, вітали їхні земляки, політичні біженці з України. Сьогодні багато із них проживають в різних штатах Америки, доробилися значного майна та виховали своїх дітей патріотами.

З огляду на зацікавлення книжкою, Анна Кульчицька готує до друку друге доповнене видання спогадів.

Олександра Мудра.

ЧИ ВИ ПРИГОТОВЛЕНІ ДО ПЕНСІЇ?

Подзвоніть до УНС
або до секретаря відділу

Гарантований дохід протягом цілого життя

„Tax deferred“ прибуток не оподатковується аж поки не почнете вибирати гроші.

УНС не відрахує плати у випадку вибирання грошей на невиліковних захворювань, перебуванні у лікарні, а також на великих медичних рахунках.

Вільне вибирання грошей до 10%.

Ніяких адміністративних оплат.

БАГАТОРІЧНІ ВІДСОТКИ

10 років	– 5.00%
Одноразова вкладка	
5 років	– 4.25%
Одноразова вкладка	
3 роки	– 4.00%
2 роки	– 3.75%
1 рік	– 3.50%

ПЕНСІЙНИЙ БОНУС

10 років	– ** 5.50%
Мінімум гарантії 3.5%	
5 років	– ** 4.50%
Мінімум гарантії 4.00%	

**Відсотки тільки в першому році

Всі відсотки можуть підлягати змінам.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054

800-253-9862

FAX: (973) 292-0900

E-MAIL: UNA@UNAMEMBER.COM

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СЕРЕДА, 22 ЛЮТОГО 2006 Р.

Клівленд, Огайо. Управ. 240 Відділу УНС ім. Євгена Консальці повідомляє членів, що Загальні збори в Відділі відбууться о 8-й полов. в приміщенні мтр. В. Піщинського при 5907 Стейт Рд, Парма, Огайо. В програмі Загальних зборів буде також вибір делегатів Відділу на 36-ту Загальну Конференцію УНС.

За управу 240 Відділу УНС

Євген Бачинський

Гості з Києва – ансамбль „Українські барви“



Вокально-інструментальний ансамбль „Українські барви“

НЮАРК, Н. Дж. – У залі Церкви св. Івана Хрестителя 3 лютого відбувся концерт вокально-інструментального ансамблю „Українські барви“ з Києва. Солістка Оксана Стебельська разом з Романом Кукою, Святославом Кондратевим, Володимиром Годлевським представили програму „Від Різдва до Різдва“, у якій прозвучали колядки і щедрівки, зокрема на музику М. Леонтовича, В. Барвінського, І. Яциневича та народну, твори І. Баха, М. Скорика, Б. Веселевського, численні народні пісні і коломийки. Линули звуки скрипок (віртуозні скрипалі Оксана Стебельська і Святослав Кондратів, який

грав також на банджо), баяна, кларнета, сопілки, бубна, дзвіночків, зозулі, телинки та інших інструментів. Програма була побудована у формі святкового віншування, з численними деклямаціями.

Групу запросив до Ньюарку Комітет допомоги Україні „Приятелі Руху“, який очолює Роман Ричок. Глядачі були захоплені концертом і охоче купували компакт-диски ансамблю, який він має вже п'ять, відповідно до здійснених програм.

„Українські барви“ народилися в 1999 році у Києві за сприяння Фундації родини Чопівських з Вашингтону. За цей час він виступав на численних імпрезах у Франції,

Польщі, Сербії і Чорногорії, інших країнах, брав участь в „Евробаченні“, концертував в багатьох містах України. У США „Українські барви“ здійснили п'ять концертних подорожей і виступали в ООН, Посольстві України, у 14 штатах, були учасниками ряду університетських програм. Цікаво, що ансамбль є приватною структурою (керівник проєкту Оксана Стебельська), що є певною новиною для України, де донедавна усі ансамблі були на державному утриманні (отже, і під контролею держави).

Левко Хмельковський



Роман Кука

Наступні виступи ансамблю „Українські барви“ відбудуться 11 лютого – в Нью-Гартфорд і Ютиці, Н. Й., – тел. (315) 292-8290); 12 лютого – в Рочестері, Н. Й.; 18 лютого – в Клівленді, Огайо – 5903 State Rd., Parma (о 7-й веч.); 25 лютого – в Чикаго – в залі церкви свв. Володимира і Ольги (о 7-й веч.).



Оксана Стебельська



Федеральна Кредитова Кооператива

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК



Найкращий спосіб заощадити-це

Однорічні сертифікати*

4.71%

APR

*APR Annual Percentage Yield. The APY is calculated based on the current rate. The actual APY may vary. The actual APY is subject to change without notice. The actual APY is subject to change without notice. The actual APY is subject to change without notice.

ГОЛОВНЕ БЮРО: 685 MCCORMACK AVENUE NEW YORK, NY 10010 TEL: 212-677-7548 FAX: 212-677-0281

Матеріал розповсюджено безкоштовно

Філія в КВЕРПОНСКОМІ:

6525 Route 310 Kew-Forest, NY 11416

TEL: 516-266-2032

FAX: 516-266-2032

Філія в БРОКЛІНІ:

225 Broadway Ave. Brooklyn NY 11201

TEL: 516-505-2883

FAX: 516-505-2883

Філія в АРТІФОНІ:

3701 Broadway Ave. Artamon NY 11404

TEL: 516-266-2032

FAX: 516-266-2032

Відомості про кредитні послуги надані за умови, що клієнт погодився на умови кредитного договору.

Відомості про кредитні послуги надані за умови, що клієнт погодився на умови кредитного договору.

Відомості про кредитні послуги надані за умови, що клієнт погодився на умови кредитного договору.

Відомості про кредитні послуги надані за умови, що клієнт погодився на умови кредитного договору.



„Україна під живим сонцем...”

Відколи постала незалежна Українська держава й американські українці стали туди їздити, як додому, і таки додому, без „як”, виник – чуєте, соціологи і психологи? – новий різновид заангажованості в сучасне українство. Ледве не в кожній громаді чи й громадці є люди, яких тут добре знають, але там, в Україні, знають ще краще – це ті особистості, котрі з незалежністю України відчули великий приплив нових творчих сил, дістали новий стимул до життя і громадської праці, почали мовби нову сторінку своєї біографії.

До таких українців належить і наш кергонксонець д-р Осип Мороз. Він щороку місяцями живе в Україні, їздить від заходу до сходу, по всіх містах, де діють вищі навчальні заклади, виступає перед студентами, вміє викликати їх на відвертість і сам з ними щирий і відвертий, хоч в його думках і поглядах є чимало гострої критики, а також гіркоти з того приводу, що його добрі поради чомусь не беруться до негайного здійснення.

Маючи великий досвід в ділянці економіки і фінансів, зокрема в менеджменті університетської освіти, д-р О. Мороз справедливо пов'язує майбутнє України, держави і нації, з освітою, з інтелектуалізацією всіх суспільних сфер, з впровадженням новітніх високоефективних технологій. Він вважає, що українці занадто задивлені в минуле, в часи „соняшників під вікном і глечиків на тині”, занадто неохоче приймають зміни, за інер-

цією сподіваються нового зверху, від влади, що вони об'єднуються „проти чогось”, а треба це робити „за щось”, що все ще дається знаки стара психологія „моя хата скраю”, а тим часом нас швидко обганяють і залишають позаду інші, сміливіші, енергійніші народи, навіть серед слов'ян – й усе це дуже непокоїть американського економіста. Тим більше, що його спостереження і висновки нерідко збігаються з даними авторитетних соціологічних досліджень. Не випадково д-ра О. Мороза як свого співавтора обрав відомий аналітик з Інституту соціології НАНУ д-р Юрій Сасенко. Удвох вони написали вже не одну наукову і науково-популярну статтю, спільними силами створили й цікаву монографію „Час інтелекту: сукупний український розум” (Львів, „Панорама”, 2002 рік).

Певна річ, зустрічі й бесіди д-ра О. Мороза з українською молоддю, з інтелігенцією зовсім не зводяться до монологів американця, бо йому, бач, подобається повчати громадян молодшої держави. Ні, це завжди діалоги – гострі, гарячі, досить обгрунтовані і тому повчальні для обох сторін.

Особливо радо зустрічають д-ра О. Мороза з його футурологічними лекціями на Закарпатті, де час мовби зупинився, заснув поміж горами, де в мові селян можна почути слова ще з доби Київської Русі, в цьому дивовижно самотньому бойко-лемківсько-гуцульському краї. Проте й тут він має не

лише уважних слухачів, але й гідних опонентів, думки яких не менш цікаві і важливі, ніж думки самого д-ра О. Мороза.

Як приклад такої запальної і небезпідставної контраргументації нижче вміщуємо відгук відомого українського поета-закарпатця, лауреата Шевченківської премії Петра Скунця на книжку д-ра О. Мороза „Думки, концепції, дії”, надрукований в закарпатській газеті „Трембіта”.

Петро Скунець – яскраве явище в українській літературі, одна з її численних зірок, котрі світять справді неповторним і водночас рівним, надійним світлом. За все своє творче життя (народився в 1942 році) поет не написав жодного рядка на догоду владі – догоджав, в руслі шевченківсько-франкової традиції, лише своєму сумлінню й Україні. Весь наклад його поеми „Розп'яття”, а було це ще в 70-их роках, влада пустила під ніж, як-но твір зійшов з друкарського верста: мов у дзеркалі, система побачила саму себе в багатьох Скунцевих рядках. Хоч би й у цих:

Зникли чола, zostались лоби,
на людей він не має злоби,
але як там шукати людей,
де штампуються цвяхи з людей?

Це поезія мужности, поезія опору, поезія-виклик неправедному світові, який говорить, коли треба мовчати, і мовчить, коли треба говорити. З тієї ж забороненої в радянські часи поеми:

За всіх відмовчати,
коли всі кричать,
За всіх прокричати,
коли всі мовчать...

П. Часто

Отже, слово Петрові Скунцеві:

... Признатися, я не читаю ні домашніх, ні закордонних теоретиків розвитку України, як не читаю поради городникам, коли і що садити в залежності від того, повний чи молодий місяць, підходить чи не підходить ґрунт тій чи іншій рослині. У мене є своїх 6 соток далеченько від хати, тож навіть якщо використаю на цій ділянці всі досягнення агронауки та астрологів, це буде тільки аматорством, все одно годуватися буду з ринку з його нахемізованими продуктами. На своєму городі я, звичайно, можу облагородити національний продукт України, але цього ніколи не досягнути в суспільстві, де завжди діють закони тимчасової вигоди, без огляду на віддалений результат. Отож і теоретики побудови держави Україна вирощують таку Україну, яка була б непоганою, коли б її вирощувати в теплиці. Та мені більше до вподоби Україна під живим сонцем, не процідженим крізь тепличне скло.

Отже, і книжку Осипа Мороза „Думки, концепції, дії” я прочитав лише тому, що автор, американський економіст і футуролог, – щирий друг Закарпаття. А ще – був радником Верховної Ради та Кабінету Міністрів України...

Проблеми України та їх бачення автором викладені окремими короткими тезами, кожну з яких можна сприймати чи не сприймати окремо.

Цілком погоджуюся, наприклад, з

(Закінчення на стор. 21)

Федеральна Кредитова Кооператива СУМА



Це найкраще місце
для збереження
ваших ощадностей!

Інтернет: www.sumafcu.org

Сертифікати*

	IRA, Roth IRA & Coverdell (Educational) Сертифікати	Звичайні Сертифікати
Однорічні Сертифікати	5.13% APY ** (5.00% APR)	4.60% APY ** (4.50% APR)
Трирічні Сертифікати	5.34% APY ** (5.20% APR)	4.81% APY ** (4.70% APR)
П'ятьрічні Сертифікати	5.55% APY ** (5.40% APR)	5.02% APY ** (4.90% APR)
"Мані Маркет"	До \$49,999	3.56% APY** (3.50% APR)
	\$50K+	3.82% APY** (3.75% APR)

* Звичайні Сертифікати понад \$100,000 платять 0.25% додатково. ** Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватися без попередження.

Головне Бюро Main Office

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA
E-mail:
memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі Yonkers Branch

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936
E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Веллі Spring Valley Branch

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Філія в Стамфорді Stamford Branch

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246
E-mail: stamford@sumafcu.org



„Україна...

(Закінчення зі стор. 20)

тим, що „національна ідея в Україні тепер набуває економічного характеру”. А водночас задумуюся: саме через свій економічний характер вона переставє залишатися національною.

Автор зауважує: „Місто у нас було польське в Галичині, угорське – на Закарпатті, російське – на великій Україні. Тепер маємо своє міське населення і воно останнім часом дещо українізується”.

Це справедливо щодо Галичини та Закарпаття, де робітництво, що по-стало з селянства, так і не зденационалізувалось остаточно. А от в Україні, що була під Росією понад три століття, виникнув у містах такий сурогат нації, що тільки економічне чудо може надати цьому продуктові колоніалізму втрачених якостей, зокрема віри в свою державу. І тут нам Європа чи США не можуть стати ані прикладом, ані порадиником. Бо наше місто далі поповнюється за рахунок села, котре ще зберегло духовну сутність, хоча вже й не виражену на повну силу. Тим часом у країнах закінчених цивілізацій такого поповнення нема, там і село давно ходить чи їздить не протоптаними самотужки стежками, а прокладеними трасами. І національний характер народів давно знівельовано.

„Український народ звик жити не спішно, – пише Осип Мороз. – Є літо, потім опадатиме листя – прийде осінь, настане зима – випаде сніг, а там знову тепло. Українець, як і американський індіанець, дитя природи. Для нього не мають особливо-го значення такі часові відрізки, як

тиждень, день, година... Та й життя останніх десятиріч привичило стояти в черзі – за чим завгодно – абсолютно не відчувуючи часу”.

Тут, пане Морозе, Ви нас, мабуть, переплутали з циганами. Природне життя українця вимагало від нього жорстокої дисципліни. Вчасно не посієш, не збереш урожай, – тут тобі й кінець. Та й міського населення нині в Україні більше, ніж сільського. І саме селянин облагороджує пролетарську масу, а не навпаки. Той український селянин, що перетворював дику Канаду в хліборобську країну. Бо це „дитя природи”, що не втрачало відповідальності перед землею-годувальницею, так само з відповідальністю зводило дім, майструвало колесо до воза, творило Божий храм. Багато з цього, звичайно, втрачено, але не вписались ми в цивілізований світ не тому, що ми діти природи, а тому, що вивихнув нам життя комунізм, зароджений, до речі, в цивілізованій Європі.

У книжці багато думок, які сприймаються беззаперечно, і не менше таких, які спонукають до полеміки з автором. І це добре. А що добре, що Осип Мороз підтверджує свої погляди конкретними спостереженнями з нашого життя. Дивується, наприклад, що „представник ректорату може бути одночасно й завідувачим катедрою, діючим професором. Навіть може займатися бізнесом”. Все це є, але мене більше хвилює витікання наших інтелектуальних сил на Захід, де нібито свого інтелекту вистачає.

А Ви помітили, пане Морозе, що середньостатистичний українець інтелектуально стоїть набагато вище від

середньостатистичного європейця чи американця? В першу чергу це стосується селянина.

Ви цитуєте Бернарда Шоу: „Мудрість не в тому, щоб пам’ятати про своє минуле, а в тому, щоб відповідально ставитися до свого майбутнього”. Бернард Шоу, безперечно, мудрий чоловік, але на цей раз його мудрість нам не підходить. Тільки в минулому ми знайдемо духовну опору для відродження України. Бо в нас – не народження нової нації, як то було в Америці, а відродження. І тому для нас залишаються актуальними слова іншого мудреця, здається, Максима Рильського: якщо ти вистрелиш у минуле з рогатки, майбутнє вистрелить у тебе з гармати.

Ще Ви наводите слова Чарльза Дарвіна, з якими згодиться мушу, хоч на схилі віку я це роблю без особливої радості: „Світ прогресує не тому, що вдається переконати старих людей, а тому, що вони просто помирають”.

Книжка писалася ще до помаранчевої революції в Україні. І от ми вже здобули вільне покоління, здатне створити нову, незалежну від колоніальних рудиментів Україну. Хоч, за прогнозами, для цього мали змінитися щонайменше три покоління. Так що ми здатні здивувати світ не лише „дикими танцями”. Це не рецензія, а перше враження про книжку, що зачіпає проблеми, які наслідують на мене все життя...

Насамкінець – такий абзац із книжки: „Ваша біда в тому, що ви були поганими марксистами, але занадто здібними лєнінцями”.

Не були на рівні народу, а не окремих пролетарів ума, ані марксистами, ані лєнінцями. Тому й не стали на захист Компартії навіть комуністи.

Тому й залишилися українцями у своїх кращих виявах. Тому й пішли ми на Майдан на голос крові. Не тої, що проливається, а тої, що нуртує в жилах. І з амфорного населення стали народом. Українським народом...

Dunwoodie Travel Bureau Ltd.
800-558-4334 914-969-4280
125 Corporate Blvd, Suite 300, Yonkers, NY 10701 FAX 914-969-2108 e-mail: dunwoodie@vacation.com
Подаремо довідку що наша фірма продає квитки по цінах:

Ціни на Аеросвіт (віа Нью Йорк)	Київ* (збі сторони)	Ціни на LOT (віаційо Йорк)	Київ** (збі сторони)
До 19 березня	\$435	до 11 березня	\$475
20 березня - 20 квітня	\$574	1 квітня - 30 квітня	\$755
21 квітня - 25 травня	\$725	1 травня - 25 травня	\$805
		27 травня - 10 червня	\$905

* По вартості доїзду до Києва і Одеси доїздом до 31 жовтня включно \$180;
** По вартості доїзду до Києва і Одеси доїздом до 1/6

Маємо найкращі ціни і нашіх міст Аварии. Наша фірма під час 37 років обслуговувала тисячі адрасованих клієнтів у найбільш складних подорожах по цілому світі. Пропонуємо наступні послуги: квитки на всі авіаційні лінії, круїзи, гоуди, поїзди, авто рентування, адрасовані курси. Ми радо допоможемо в туристичних поїздках в Україну та всюди Європу включно з візами, паспортами та запрошеннями.

Для читачів Свободи сидка \$10.00 від квитка.



УКРАЇНА

SCOPE TRAVEL INC
Est. 1967

www.scopetravel.com 800 242 7267 scope@mycomcast.com 973 378 8998

Tour Name	Tour Dates	# Days	Itinerary	Price
Mini Ukraine I	May 18 May 26	9	Lviv, Kyiv	\$1975
Ukraine & Russia I Escort: Dr. Walter Karpinich	May 20 May 30	11	Kyiv, Moscow, St. Petersburg plus: Pushkin/Petrodvorets. Special Features: "White nights" in St. Petersburg	\$2990
Best of Ukraine I	May 25 Jun 09	16	Kyiv, Odessa (Bilhorod Dnistrovsky), Yalta, Lviv plus: Bakhysaray, Sevastopol and Chersonesus, Karpaty-Slavsk	\$3390
Dnipro Cruise "MS Dnipro Princess"	May 30 Jun 11	13	Kyiv, Kaniv, Kremenchuk, Zaporizhia, Kherson, Sevastopol, Odessa (rate includes: air + cruise)	\$2475
Western Ukraine + Poland I	Jun 23 Jul 07	15	Kyiv, Lviv, Yaremche, Lviv, Krakow plus: Rohatyn, Ivano Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zaryanytsia	\$3350
Best of Ukraine II	Jun 29 Jul 14	16	Kyiv, Odessa (Bilhorod Dnistrovsky), Yalta, Lviv plus: Bakhysaray, Sevastopol and Chersonesus, Karpaty-Slavsk.	\$3590
Mini Ukraine II	Jul 06 Jul 14	9	Lviv, Kyiv	\$2290
Ukraine & Russia II	Jul 08 Jul 18	11	Kyiv, Moscow, St. Petersburg plus: Pushkin/Petrodvorets	\$3190
Ukraine, Poland + Hungary I	Jul 12 Jul 23	12	Kyiv, Lviv, Krakow, Budapest plus: Wieliczka Salt Mines and Szentandre Village	\$2690
Western Ukraine + Poland II	Jul 21 Aug 04	15	Kyiv, Lviv, Yaremche, Lviv, Krakow plus: Rohatyn, Ivano Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zaryanytsia	\$3350
"TAK" – Student Tour Escort: Dr. Adriana Helbig Chaperon: Cresta Fedyniak Age: 18-35	Aug 02 Aug 21	20	Kyiv, Odessa, Yalta, Lviv, Yaremche, Budapest plus: Kaniv, Bakhysaray, Chersonesus, Sevastopol, Rohatyn, Vorokhta, Kolomyja, Ivano Frankivsk	\$3790
Eastern Ukraine	Aug 15 Aug 29	15	Kharkiv, Poltava, Chernihiv, Kyiv (Independence Day), Lviv plus: Sorochynskiy Yarmarok	\$3290
Western Ukraine + Poland III	Aug 18 Sep 01	15	Kyiv, Lviv (Independence Day), Yaremche, Krakow plus: Rohatyn, Ivano Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zaryanytsia	\$3090
Mini Ukraine III	Aug 17 Aug 25	9	Lviv, Kyiv (Independence Day)	\$2150
Hutsul Festival Tour	Aug 22 Sep 01	11	Kyiv (Independence Day), Kolomyja (Festival), Lviv	\$2490
Best of Ukraine III	Sep 07 Sep 22	16	Kyiv, Odessa (Bilhorod Dnistrovsky), Yalta, Lviv plus: Bakhysaray, Sevastopol and Chersonesus, Karpaty-Slavsk.	\$3290
Dnipro Cruise "MS Gen. Vatutin"	Sep 09 Sep 24	16	Kyiv, Kaniv, Kremenchuk, Zaporizhia, Odessa, Sevastopol, Kherson, Dnipropetrovsk, Kyiv (rate includes: air + cruise)	\$2650
Ukraine, Poland + Hungary II	Sep 13 Sep 24	12	Kyiv, Lviv, Krakow, Budapest plus: Wieliczka Salt Mines and Szentandre Village	\$2490
Western Ukraine + Poland IV	Sep 22 Oct 06	15	Kyiv, Lviv, Yaremche, Lviv, Krakow plus: Rohatyn, Ivano Frankivsk, Vorokhta, Kolomyja, Zaryanytsia	\$2890
Mini Ukraine IV	Sep 28 Oct 06	9	Lviv, Kyiv	\$1875
Ukraine & Russia III	Sep 30 Oct 10	11	Kyiv, Moscow, St. Petersburg plus: Pushkin/Petrodvorets	\$2790

Features: All rates include airland arrangements, transfers, meals (except ski tour), sightseeing and portage. Not Included: Airport security taxes, excursions on cruises and gratuities.
Rates subject to currency fluctuation and fuel surcharge. For individual travel arrangements, lowest airfares to Ukraine and additional cruise departures call or e mail Scope!

ТВОРЧІСТЬ НАШИХ ЧИТАЧІВ

Закоханий в рідний край

Олексій Мелешенко народився і виріс на Полтавщині, з молодих літ працював на цукроварні, служив у війську, став фахівцем з телекомунікації. Подаємо три його вірші з добірки, яку він надіслав до „Свободи”.

Синові

Чи знаєш ти, як дихає Земля?
Чи теплоту її ти відчуваєш?
Чи пам'ятаєш, як шумлять поля?
Чи для землі що-небудь

ти лишаєш?

Вона завжди піклується про всіх,
Як рідна мати, всіх нас зігриває
Для неї нагорода – праця, сміх
При людях ось таких вона

знов оживає.

Вона нестримна в щирості своїй,
І в доброті своїй не знає втоми
Тож подаруй і ти їй розум свій
Шануй її, як мати діток вдома.
Замислюйся і висновки роби
В житті важкої праці не цурайся,
Ти гідності людської не ганьби,
І легко на Землі прожити

не збирайся.

Сільська краса

З дитячих літ живу в полоні
Сільської рідної краси,
Де босі ноги і долоні
Торкалися ранкової роси.
Голодні ми були і босі,
В труді – дорослі і малі.
А я вклоняюся і досі
Мов нареченій – тій землі,
Що зігривала серце й душу

Зимою, літом, навесні.
Їй все життя вклоняться мушу
За українській пісні,
За весняних садків цвітіння,
За їх красу і щедрість їх,
За працювате покоління,
І за політ думок моїх,
За теплоту душі людської,
За людяність простих людей,
За ласку вчительки сільської,
За світлий і святковий день.

Очі – криниці

Я вдячний безмежно
За очі-криниці,
Що з них я напився
Живої водиці.
Що в них – моя сила,
І в них моя воля.
Що ти – моя мила,
Що ти – моя доля.
Хай світяться сонцем
Твої оченята –
То світ у віконце,
То затишок в хаті.
Хай посмішка сяє
І в будні, і в свята.
Мене обіймає,
Мов ніжня м'ята.
Хай рученьки ніжно
Торкнуть похливно
І я, хоч запізно,
буду щасливий.

Мамина яблунька

Рясними яблунька плодами
Пишається в моїм саду.
То яблунька моєї мами –
До неї на розраду йду.
Її матуся посадила,
І доглядала, й берегла.
З криниці воду їй носила,
Щоб виросла і зацвіла.
І виросла вона, нівроку,

Рясні приносить врожаї.
Духмяні і червонобокі
Прегарні яблука її.
Їм сонце шле свої цілунки,
Пала рум'янець, як вогонь.
Ті яблука, як подарунки
Із щедрих маминих долонь.

Лідія Тернівська,
Івано-Франківськ

Весняний вітерець стукає в шибку

Незгасимість

Торкнулась серця щира наша мова
Джерельно-срібна,
як гірська ріка.
Слова палкі, глибинно-веселкові,
В них незрівнянна,
незбагненна чистота.
А ще – нев'янучий вінок кохання,
Дорогоцінність в давності вина.
З'явився ти,
пришов і у моє чекання,
Де з самотою в парі
я колись була.
Весняний вітерець
стукає в шибку,
Його легенький дотик
чується в ночі.
Впущу у серце, відчиню квартиру,
Багаттям стану, полум'ям свічі.
Яскравість почувань
крізь темінь неозору
Ще більш ясніє променем добра.
Обом нам долю простелила
рідна мова,
Зціляє вона й досі спрагнені уста.

Стою на правім березі Дніпра

Стою на правім березі Дніпра
Прощаючись немов...
сама не знаю
Куди поверне стеженька крута?
Коли повернуся до свого Краю?
Думки – роями...радісні й сумні
Кружляють надімною,
ніби з неба.
Чому ж бо так невесело мені?
Чому, о, краю мій, лечу від тебе?
Не раз стелився твій
Чумацький Шлях
У далечинь просторів невідому...
Та пісню чаїною козак
Завжди вертався до свого порогу.
Невже пора прощатися мені...?
О, ті гіркі, тужливі розставання...
Повернуся до тебе, Краю мій,
До України – першого кохання!

Оксана Маковець
м.Сіффорд, Вірджинія
Січень 2006 р.



To book a non-alcohol event call: (845) 636-5641, ext. 141
216 Fairmont Road • P.O. Box 527
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Souzivka@aol.com
Web site: www.Souzivka.com

КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2005-2006р.

10 – 12 ЛЮТОГО

„Valentine's Day Weekend”.
Five-Course Dinner.

17 – 20 ЛЮТОГО

Зимовий вікенд для родини.

18 ЛЮТОГО

Pub Night with music featuring
„Zukie & Friend”.

24 ЛЮТОГО

KAFAS Banquet, Kerhonkson Ac-
cord First Aid Squad Installation
Banquet

10 – 12 БЕРЕЗНЯ

Річна Пластова Зимова Рада куре-
нів „Хмельниченки” і „Чорноморці”.

31 БЕРЕЗНЯ – 2 КВІТНЯ

Річна Рада Пластового Куреня
„Чорноморські Хвилі”.

22 КВІТНЯ

Alpha Kappa Sorority Formal Din-
ner Banquet.

23 КВІТНЯ

Традиційне святкування Вели-
кодніх Свят (Brunch) від год.
11:30 ранку.

28 КВІТНЯ

Ellenville High School Junior Prom.

28 – 30 КВІТНЯ

Spa Weekend – 96-ий Відділ Сою-
зу Українок.

Федеральна Кредитова Кооператива САМОПОМІЧ Нью Йорк повідомляє все членство, що

**55-і Річні
Загальні
Збори**
відбудуться в неділю,
19-го березня 2006 р.
о год. 2:00 пополудні,

**у великій залі Академії св. Юра,
при 215 схід 6-та вул. в Нью Йорку**

Цього року дозвілено каденції виключити з членства Дареміт:
Валентина Курчань, Ярослав Оберемко, Андрій Южнін

Проголошені до Комітету Річної Каденції надіслати на адресу:
KFC Credit Cooperative (NY) P.O. Box
108 Bedford Avenue
New York, NY 10005 Attn: Nominating Committee

Просямо членів принести зі собою членську книжечку.

**Користуйтеся веб-сайтами
„СВОБОДИ”
www.svoboda-news.com
„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА”
www.ukrweekly.com
УНСОЮЗУ
www.unamember.com**

СПОРТ

Олімпіада – 2006

10 лютого – відкриття XX зимових Олімпійських ігор. Про останні новини з табору олімпійської команди України та її перспективи у Турині розповів львівській газеті „Високий Замок“ віце-президент Національного олімпійського комітету, заступник міністра у справах сім'ї, молоді та спорту Володимир Бринзак:

– Спортсмени отримали необхідне спортивне обладнання та форму, на високому рівні медико-фармакологічне забезпечення. Останні півтора року ми не мали жодних проблем з фінансуванням. Є можливість поборотися за нагороди у срібних призерів чемпіонату Європи фігуристів Олени Грушиної та Руслана Гончарова, призерів етапів Чаші світу – Наталії Якушенко (сані), Валентини Шевченко (легата), Тетяни Козаченко (фрістайл), Лілії Єфремової (біатлон).

Вони у Турині можуть бути серед кращих. У нас випали з команди гірськолижники, які не здобули ліцензії, вибула ковзанярка Олена М'яких. Зате ми додали двоєборця з Кременця Володимира Трачука. Головну надію у біатлоні покладаємо на сумчанку Лілію Єфремову, чернігівців – Оксану Хвостенко і Андрія Дериземлю, та на чоловічу естафету. Прапороносцем України на урочистій церемонії відкриття Олімпіади буде 33-річна киянка Наталія Якушенко, для якої це буде вже третя Олімпіада. Запасний варіант – Роман Лейбук із Яремчі. У делегації

буде також 10-12 офіційних осіб. Стосовно Зої Кінах – дочки секретаря РНБОУ Анатолія Кінаха чи моєї дружини Людмили Бринзак можу сказати, що Золя Кінах працює перекладачем у посольстві, чудово знає італійську мову – вона не відпочиватиме в Турині. Щодо моєї дружини, то голова НОКу та міністри мають право взяти з собою по одній супроводжуючій особі. Моя дружина поїде в Італію за мій особистий рахунок. Перші особи держави – Президент України Віктор Ющенко та в.о. прем'єр-міністра Юрій Єхануров на зимовій Олімпіаді не очікуються. Команда працює з настроєм зробити все можливе для успішного виступу.

* * *

На Олімпіаді в Турині кожен спортсмен, викритий у застосуванні допінгу, обов'язково стане перед італійським судом, що буде вирішувати, чи застосувати до винного адміністративні чи кримінальні санкції. Перевіркою спортсменів буде займатися Світове антидопінгове агентство, а при виявленні порушників їхні справи будуть передаватися в поліцію. В Італії перевезення або поширення допінгів-препаратів є кримінальним злочином. Член уряду Італії та Міжнародного олімпійського комітету Маріо Песканте намагався лобювати в парламенті країни указ про припинення закону на час Олімпіади, однак італійські законодавці проголосували проти, порадивши, що дане рішення стане проявом слабості.

Плавання

Другий день етапу Чаші світу з плавання, який відбувся 5 лютого у Нью-Йорку, поповнив скарбничку України двома золотими медалями. Олег Лісогор перевершив всіх конкурентів на 100-метровці брасом /58.49 сек./, Андрій Сердінов був першим на дистанції 100 метрів батерфляєм /52.28/. Заключний етап Чаші світу сезону 2005 – 2006 відбудеться у найближчі вихідні дні у Бразилії.

Вітрильництво

На чемпіонаті Північної Америки з вітрильного спорту українська залога Георгія Леончука й Родіона Луки 6 лютого зайняла у класі „49er“ третє місце. Українці набрали за підсумками 11 стартів 36 точок. Усього на одну точку їх випередили австрійці Ніколаус Реш і Ніколаус Деле Картх. Перемогу святкували господарі турніру – американці Максам і Берган.

Команда „Тризуб“ не має поразок

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. – У футбольному сезоні 2005-06 рр. бере участь 23 футбольні команди „Тризуба“ (одна чоловіча і 22 молодіжні). Чоловіча команда, під проводом Михайла Юрчака і Петра Борецького, грає в Мейджер-дивізії „United Soccer League“ Пенсильванії. У першій половині цього сезону команда жодного разу не була переможена, виграла всі лігові змагання, є у фіналі за професійну чашу і у півфіналі за аматорську чашу східної Пенсильванії. Друга половина сезону розпочнеться у березні.

Молодіжні команди „Тризуба“ (16 хлоп'ячих і 6 дівочих), включають молодь віком від 10 до 17 років. Всі закінчили свої змагання. На весні будуть змагатися за лігові чаші і готуватися до осіннього сезону.

Небуденною була поїздка влітку минулого року дівочої команди (віком 16 років) до Англії, Велсу та Шотландії на змагання з міс-

цевими командами, а також поїздка хлоп'ячої команди (віком 17 років) на футбольний турнір до Швеції. Обидві команди здобули гарні успіхи і своєю участю пропагували добре українське ім'я.

Готуються змагання й з інших видів спорту. 6-7 травня 2006 року на тенісових кортах „Тризубівки“ відбудеться 17-ий весняний тенісовий турнір. Його проведе Юрій Савчак, ланковий тенісу.

26-29 травня відбудеться п'ятий Тризубівський відкритий турнір молодіжних дружин футболу для хлопців і дівчат у віці від 8 до 16 років. Минулого року в цій турнірі взяли участь 64 команди. По інформації щодо цього турніру можна звертатися до Данила Ниша на тел.: (215) 704-6144, або на сторінку „Тризуба“ в Інтернеті: www.tryzub.org.

Ярко Козак

Футбол

Донецький „Шахтар“ за туру до закінчення групового етапу Чаші УЕФА виборов собі одне з місць у півфіналі турніру. Після перемоги над бельгійським „Акссьон 21“ гірники 30 січня розгромили сербський „Марбо“ з рахунком 4:1.

* * *

Донецький „Шахтар“ 30 січня зі скандалом завершив гру турніру Чаші „Коста Бланка“ з чеською командою „Спарта“, яка тривала лише 69 хвилин. Після незгоди футболістів „Шахтаря“ з одним з рішень судді червону картку отримав півзахисник Родрігес Жадсон, після чого в суперечку з рефері вступив наставник „Шахтаря“ Мірча Луческу. Судді вирішили припинити гру. „Шахтар“ запропонував чехам, щоб гру судив хтось з тренерів. Але „Спарта“ від цього відмовилася. Для „Шахтаря“ це була друга гра на турнірі і закінчилася вона з рахунком 0:0. В першій грі гірники виграли з рахунком 2:1 в московського „Спартак“. Останню гру у турнірі 3 лютого підопічні Мірча Луческу програли норвезькому „Фредрікстаду“ з рахунком 2:1. Саме норвезька команда стала переможцем турніру в Іспанії.

* * *

Міжнародна федерація футбольних асоціацій (ФІФА) попередила 30 січня, що на стадіоні „Олімпійський“ будуть заборонені офіційні змагання, бо „Олімпійський“ у Києві не відповідає вимогам ФІФА з безпеки і підтримання громадського порядку через будівельні роботи на площі навпроти стадіону. Як відомо, перед Національним спорткомплексом „Олімпійський“ у Києві триває будівництво торговельно-ділового комплексу. Це створює проблеми з евакуацією людей з „Олімпійського“, на яку, згідно з нормами, дається не більше 15 хвилин.

* * *

3 лютого у фінальній грі турніру „Егейська чаша“ національна юнацька команда України віком до 16 років взяла гору у напруженій боротьбі над збірною Чехії. Основний час гри і завершився внічию, а в серії карних доля посміхнулася українцям – 4:3. У грі за третє місце господарі турніру обіграли голандських однолітків – 2:1

Бокс

28 січня на посаді почесного президента Федерації боксу України (ФБУ) Віталія Кличка змінив секретар Ради національної безпеки й оборони Анатолій Кінах. Таке рішення прийняла звітно-виборча конференція ФБУ. 30 січня відбулася зустріч міністра молоді і спорту Юрія Павленка з представниками Віталія Кличка, на якій було прийняте рішення про скасування результатів конференції від 28 січня. Передбачається проведення позачергової конференції ФБУ, на якій мають намір провести переобрання керівництва федерації.

* * *

Керівництво Міжнародного олімпійського комітету вважає, що бокс треба виключити з програми Олімпійських ігор. Приводом для цього є недостатньо активні дії керівників світового аматорського боксу, яким після Олімпійських ігор в Атенах було запропоновано вирішити питання з оцінюванням двобоїв і доббором суддів з метою викорінювання суб'єктивізму в суддівстві й сумнівних рішеннях. В серпні минулого року МОК „заморозив“ 9 мільйонів доларів, що належали Міжнародній асоціації аматорського боксу на розвиток спорту в новому олімпійському циклі, вимагаючи надати чіткий план дій за рішенням питань суддівства. Керівництво МОК так і не одержало задовільної відповіді на свої запитання й тепер збирається почати більш рішучі кроки.

Д-р ЛЕСЯ ЗБОРОВСЬКА ГОЛУБ

ПІКАР ПСИХОЛОГ

для дітей, молоді, дорослих

ЛІКУВАННЯ СТРАХУ, ДЕПРЕСІЇ,
ПРОБЛЕМ СПІЛКУВАННЯ І ПОСЕДІВКИ51 Upper Montclair Plaza, Suite 21
Upper Montclair, NJ 07043
Тел.: (973) 655-9472

Н. Дж. ліцензія 51003662

Лікар в області українською і англійською мовами



„ТАКІ УКРАЇНЦІ ПЕРЕМАГАЮТЬ СМІЮНІСЬ“

Унікальна видання про події, які відбувалися у 2004 році під час президентської кампанії в Україні. У книзі головними чинами відображено боротьбу українського народу за чесні та прозорі вибори та пролістали тисячі масових фотоснімок, які стали результатом голосування. Ілюстрована багатьма фотографіями, книга передає дух Майдану Незалежності у Києві під час виборчої кампанії Революції.

Книга вийшла у світ за фінансової підтримки Олексія Галини, Юрія та Ніни Воскобієвських та Фондації ім. Івана Багряного. Керівник проекту – Олег Черногуз. Координатор – Юрій Задон.

Щоб придбати книгу, надсилайте замовлення до Фондації ім. Івана Багряного за адресою: The Ivan Bahriany Foundation ATTN: DeEtte K. Riley, 4W&Sons, 309 East Beaver Ave., State College, PA, 16801. Ціна книжки – 25.00 дол.

КОРИСНІ ПОРАДИ

Загубили документи? Не баріться!

Прикро буває, коли губляться або викрадаються документи. Найгірше, що вони можуть потрапити до осіб, котрі використають їх у власних цілях. Тому так важлива порада: не баріться, не гайте часу!

Про втрату кредитової картки треба негайно повідомити телефоном банк, котрий за кілька днів надішле нову. Якщо на цю картку хтось встигне зробити покупки, то при негайному оголошенні ви втратите тільки 50 доларів. Якщо не стало картки АТМ, дебетової картки або чекової книжки, зателефонуйте до банку і зачиніть рахунок. Картки АТМ і дебетові мають умову, що ви не відповідаєте за збитки, якщо поінформуєте банк до

того, якщо зловмисник скористається згубою. Зголошення впродовж двох днів зменшує відповідальність до 50 доларів, а далі – вже 500 дол. Якщо ви не повідомите банк понад 60 днів, то будете відповідальні за повну суму збитків. Окремі кредитори мають м'якші умови і часто беруть на себе втрати клієнта понад 50 дол. Інакше з передоплатними картками (stored-value cards, prepaid telephone cards, gift cards), які не мають захисту і втрата їх рівноцінна втраті готівки.

У випадку крадіжки треба повідомити в поліцію, переважно особисто, тому що банки і забезпечені компанії вимагатимуть поліцейського рапорту. Щоб упев-

нитися, чи ніхто не вживає ваші персональні дані, замовте собі копію кредитового рапорту. Кожен має право дістати безкоштовно один рапорт від таких кредитових компаній: TRW – тел.: (800) 682-7654, Equifax – (800) 685-1111, Trans Union – (800) 851-2674 або (316) 636-6100. З цього рапорту можна довідатися, чи не вжито твого прізвища для вироблення нових кредитових карт чи рахунків.

Посвідчення водія поновить „Motor Vehicle Department“, але справу прискорить наявність копії загубленого документа. Втрачене посвідчення „Social Security“ поновить служба соціального захисту, якщо ви попросите телефоном (800) 772-1213 вислати вам бланк заяви. Краще не носити при собі оригінал цього посвідчення.

На поновлення „зеленої картки“ треба заповнити Form I-190, Application by Lawful Permanent Resident for New Alien Registration Receipt Card і вислати до найближчого USCIS Service Center (бланк заяви є в Інтернеті: <http://uscis.gov/graphics/formsfee/forms/index.htm> або телефоном (800) 870-Form, записавши свою адресу на плівку – USCIS Form Requist Line).

Отримання нового паспорту замість загубленого нескладне – треба піти на пошту або в паспортне бюро і заплатити 67 дол. Докладніша інформація є в Інтернеті: travel.state.gov/passport/passport-1738.html. Загублений паспорт не можна відновити поштою, треба звертатися особисто.

Якщо загублено ключі від помешкання, треба змінити замки, особливо коли на загублених документах є ваша адреса.

Управа Фондації Українського Вільного Університету (УВУ) в США з офісом у Нью-Йорку з приємністю проголошує черговий список ЖЕРТВОДАВЦІВ, ФУНДАТОРІВ, ДОБРОДІВІВ та ЧЛЕНІВ ФУНДАЦІЇ УВУ, висловлюючи щирі подяки за зрозуміння потреби для УВУ на всіх відтинках його діяльності.

УВУ слівни велику роль як по Першій, так і по Другій світових війнах у Празі і Мюнхені, даючи можливість для великого числа української молоді бути високопрофесійною освіту, даючи кваліфіковані кадри для еміграції, які понад 55 років ведуть громадську працю на всіх відтинках громадського життя, в той час, коли Україна була поволененою, а також коли Україна стала вільною.

З відновленням вільної України УВУ відгукнувся на нові потреби, широко відкриваючи свої двері для тих, хто бажав поширити своєзнання правдивої історії і культури про Україну, на щоне було змоги в поволеній Україні.

Управа Фондації УВУ ще раз просить прийняти нашу щирі подяки в першій черзі за моральну підтримку, як також за ВАШІ ЩЕДРІ ПОЖЕРТВИ, без яких ми не могли б зреалізувати завдань, які ставили перед нами УВУ, діти і Україна.

Нам приємно поінформувати нашу жертвенну громаду, що Фондація УВУ в США з офісом в Нью-Йорку при Вашій щедрій допомозі в 2005 році змогла уділити для УВУ на стипендії та на ведення їх діяльності 208,000 доларів.

Фондація УВУ далі ще виславим книжки і журнали в Україну. Просимо надсилати Ваші книжки до Фондації УВУ, за що будемо дуже вдячні.

СПИСОК ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ ФУНДАЦІЇ УВУ в США (зачас від 1-го липня 2005 р. до 31-го січня 2006 року)

The Heritage Foundation of First Security Federal Savings Bank Chicago, IL	25,000.00
Галавай Іван зі складу інж. Балабан Володимир на Постійний Стипендійний Фонд його імені	14,150.00
Гінт Юліанна зі складу д-р Гайда Ігор і Рома	14,000.00
Рак Дора з нагоди святкування 30-ти літ Фондації УВУ і 85-ти літ УВУ	5,000.00
д-р Темницький Юрій	1,000.00
Укр. Фед. Кред. Коопр. СУМА йонкерс	1,000.00
д-р Рак Володимир і Анна	1,000.00
проф. Ратич Іванна	500.00
д-р Одеретко Аркадій і Глорія	300.00
м-р Калинич Михайло і Надія	300.00

По 200.00 дол. зложили:

Балабан Василь і Ольга, д-р Глинський Борис і Уліна, Голова Софія, Махар Іван і Татіана, Масних Юлія, Озарків Катерина, м-р Свідерський Миколі і Донна, Чернишівський Іван, Шипилов і Тарас і Юлія.



ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ з великою приємністю ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ у ВІЛЬНОМУ СВІТІ про ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ

Список охоплює пожертви від 1-го липня 2005 р. до 31-го січня 2006 р.



По 100.00 дол. зложили:

Байлак Роман і Анна, м-р Бобелж Галина, проф. Богданська Тайса, Бурда Тамара, д-р Іван Буртик, д-р Веселій Орест, м-р Гановський Євген і Дарин, проф. Шогрин Дмитро і Стаха, проф. Залик Ігор і Дарин, Ільчишин Василь і Ольга, Кіріак Ігор і Марин, Каволь Володимир і Анна, Ковальчич Михайло, Крайчик Олександр і Марин, Лісний Ігор і Дарин, Лозинський Михайло і Євген, д-р Мюцок Ярослав, RDM Enterprises, Небеш Орест і Марин, м-р Оберштин Ярослав і Гали, Озарків Катерина, Палидович Северин і Ольга, Петрик Стефан, Пилип Михайло, д-р Пушк Петро, Пятка Марин, Росоловський Марко, д-р Салж Василь, д-р Мурчик Ярослав і д-р Лариса, м-р Сослж Василь, д-р Стецьків Євген, Український Братський Союз, Федун Ярослав і Люба, Шуст Ігор і Дарин

Михитин Василь	90.00
м-р Рудик Марта	90.00
Шульга Андрій	60.00

По 50.00 дол. зложили:

Бакалець Марин, Бацавин Головинський Віра, Борбич Іван і Марин, м-р Борковська Марин, Бурда Микола і Тамара, Гішинський Стефан і Євгеній, Григорчук Леа і Лінда, Гена Даміан, Іванчишин Василь і м-р Ірена, Івашко Павло, Ілюк Олександр і Зіна, Ільків Ольга, Ільків Марин, Калжій Михайло, інж. Канор Богдан і Іванна, д-р Кмета Тересус Надія, м-р Кобрин Атанас і Катрус, Козак Ярослав і Катина, Карпенко Борис і Татіана, д-р Куличиків Юрій і Дарин, д-р Левко Михайло і Світлана, Лилах Микола і Марин, Лисинецькі Орест і Іванна, Мирошниченко Миколі, Мичковський Анна-Любомира, д-р Мотика Володимир і Анна, Навроцький Юрій, Пашесі Ірена, Питван Миколі і Емілія, підполковник Голутж-Галик Стефан і Анна, д-р Романковський Ярослав, д-р Ричок Роман і Любомира, Сендрік Віра, Семущак Стефані, д-р Сидорак Ярослав і Оксана, м-р Сослж Василь, Старчак Кейтрін, Турчин Марта, д-р Фугей Богдан і Миколі, Харамбуря Андрій і Лариса, Черний Юрій, інж. Чупак Ярослав і Ольга, д-р Чубатий Володимир, Кіцюк Ярослав і д-р Марин.

По 30.00 дол. зложили:

Лукивич Всеволод і Марцін, д-р Мірчук Іван, Обухак Стефані.

По 25.00 дол. зложили:

інж. Барабаш Богдан, Бейгер Богдан і Христина, Білан Василь і Барбара, Бодна-

ренко Павло і Дуня, Васильків Йосиф і Марин, Гайдук Дмитро і Галина, інж. Галич Микола, Гафткович Іван і Надія, д-р Грицак Петро і Рін, Грицишин Тарас і Вірджинія, Грес Петро, Дамес Іван і Лій, Дімка Анна, інж. Залц Юрій і Стефані, Захарчук Борис і Зен, Змій Євген і Наталія, Ілюк Олександр і Зіна, Козак Галина, Колінко Оксана, Кореньовський Богдан і Коен, Кристаль Семен і Марин, Курик Володимир, Лаличак Бах Аріадна, Максимович Роман і Вірджинія, Марущак Василь і Анастасія, Мелінич Іван і Гелен, Мудрий Василь і Дарин, м-р Омишків Ілія і Марин, Опришко Катерина, Павелчак Марин, Панкевич Порфрій і Тамара, Пастушок Ольга, Половач Іван і Варвара, Самогужа Дарин, Слиз Володимир і Богданна, Слобідський Дорошенко Любомира, Стек Василь і Марин, Стефанюк Ярослав і Ірена, Стецишин Володимир і Зеновія, Чалельські Орест і Любомира, Шустер Татіана, Юрчук Іреней і Оленка, Яворський Іван і Анна, Яким Володимир, Ярема Стефан, Ярославич Миколі і Дарин.

По 20.00 дол. зложили:

Бродин Богдан і Ольга, Гарний Василь, Гомішак Оксана, Гоміж Галина, д-р Грицак Петро і Рін, Ждан Стефан і Ірена, Журавель Лариса, Кавка Микола і Володимира, Когутка Петро і Генієфа, д-р Когут Нестор, м-р Колтунюк Орест і Антоніна, Копійчук Роман і Маргарета, Коропецький Лідія, Лисак Теодозій, Марків Євген і Лідія, Мослж Марин, Мриць Тамара, Недозірний Віктор і Арета, Орел Ніна, Ортинський Михайло і Аліса, Пастушок Василь, Підгірний Іван, Рудницький Осип і Анна, Солодчук Дмитро, Сороколіт Микола, Тараківський Теодор і Мілдред, Ткачук Оксана, Фолтин Оксана, Шендюк Олександр, Шкарта Іванна.

По 15.00 дол. зложили:

Василишин Михайло, Германські Андрій і Марин, Майковський Емілія і Чеслава, Раховський Ігор і Софія, Семущак Стефані, Таралацький Михайло і Оксана.

По 10.00 дол. зложили:

Бачинський Володимир, д-р Білж Роман, д-р Бурбело Григорій, Вітрик Павло, Данилюк Аліс, Зварич Іван і Стефані, Коцелко Софія, д-р Кусма Богдан, Мішован Василь, Мурал Геральд і Марин, Паркопал Іван, Пятлр Дарин, Пятльованій Володимир і Діні, Сташинський Френсіс, д-р Трач Роман і Надія, Черешин Іван, Шевчук Ілія і Марин.

У св. п. своїх дорогах зложили:

д-р Олещицький Нестор	
в св. п. батька	
д-ра Остала Олещицького	1,000.00
Діти-Слободні Павло і Анна в св. п. Ярослава Дітмана	50.00
Бесер Ірина в св. п. Стефанії Дітман	20.00

Нижче 10.00 дол. зложили

3 особи на суму	15.00
-----------------	-------

Управа Фондації УВУ щиро дякує шановним жертводавцям, які щедро і відважно відгукнулися на наші заклики. УВУ при ВАШІЙ ЩЕДРІЙ ДОПОМОЗІ словни і буде словни обов'язки, які наклали на нього Батьківщина.

З проголошенням ВІЛЬНОЇ УКРАЇНИ УВУ став НАУКОВИМ ВІСНИКОМ УКРАЇНИ в ЗАХІДНІЙ ЄВРОПЕЙСЬКІЙ СВІТІ, словниючи важливу роль в сучасному розвитку і закріпленні МОЛОДОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.

Фондація УВУ в США продовжує розбудову „Бібліотек і архівів української діаспори“ при університетах України.

Завдяки Вашій щедрій допомозі Фондація УВУ уділила від 1990 року до 2005 року включно 2,788,665.00 доларів на стипендії в УВУ, а в тому самому часі біля 45 тисч на стипендії прямо в Україну, і понад 450 тисч на специфічні проекти видання книжок для України.

ВАША пожертва сьогодні на студії в УВУ і в Україні – це національний „капітало-клад“ у формуванні професійних кадрів для України.

Допоміж усіх зусиль, щоб ми всі вклали свою цеголку в цю велику розбудову для нашої держави і освіти, для УВУ нашого Амбасадора позамежами Батьківщини.

Ваша пожертва менша чи більша по Вашій спроможності оцінена. Всі пожертви і данки на рівні проектів при Фондації УВУ чи на Постійні Стипендійні Фонди у Вашому імені Ви можете відігнати від податку.

Чеки просимо виписувати на Ukrainian Free University Foundation, Inc. і вислати на адресу Фондації УВУ в Нью-Йорку.

Управа Фондації УВУ

Mailing Address:
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
FOUNDATION, Inc.
P.O. Box 1028
New York, NY 10276

Office Address:
UKRAINIAN FREE UNIVERSITY
FOUNDATION, Inc.
43 St. Marks Place
New York, NY 10003
Tel.: (212) 353-3029

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474



International Trade, LTD
e-mail: roxolana@roxolana.com
web: www.roxolana.com

ПРЕП'ЯТІ ВІСНУ

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 160 фунтів *

- Перешлийте пакунок до нас через UPS
- Додаткова знижка для організації.
- Користуйтеся нашими АРС наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунок до Росії (Латвія, Литва, Естонія) Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії, Словаччини.
- Готові прокатні пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку існують певні обмеження.



• У нас можна замовити або виготовити будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.

• Візові послуги в Україну (без запрошення).

• Зустрічання і відвізання на аеродромі.

• Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

НАПРАВЛЕННЯ ПЛАНУ НА ПУТІ

Пункт	Вартість	Пункт	Вартість
Литва	\$10	Литва	\$10
Латвія	\$10	Латвія	\$10
Естонія	\$10	Естонія	\$10
Білорусь	\$10	Білорусь	\$10
Молдова	\$10	Молдова	\$10
Казахстан	\$10	Казахстан	\$10
Грузія	\$10	Грузія	\$10
Вірменія	\$10	Вірменія	\$10
Польща	\$10	Польща	\$10
Чехія	\$10	Чехія	\$10
Словаччина	\$10	Словаччина	\$10

Майже ліцензія на переліт доляри.
Також перешлимо в інші країни.
• Доставка \$10 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЕННЯ

Харчовий пакунок „Родинний“ з каталогу виїст пакунок: борошно – 20 ф, гречка – 10 ф, овів – 1 галон, тушонка – 3 ф, сіль – 3 ф, родинки – 3 ф, дріжджі – 1 ф, кава в зернах – 2 ф, шоколад – 2 плити.
Ціна \$59 за 91 ф.

додаткова оплата за доставку – \$10 – західна Україна; \$10 – східна Україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

UKRAINE

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою зберігати буде яку бібліотеку, лікарняну, так і публічну.

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.

Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошовим переказом надіслати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку.

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА ФІРМА

1. Більше ніж 25 років в будівельній практиці.
2. Говоримо по-англійськи і по-українськи.
3. Забезпечені повністю страхівкою.
4. Будуємо на нашій або на Вашій площі.
5. Високо кваліфіковані працівники.

Будуємо в North Port, Venice, South Venice, Englewood.

ІГОР ГРОМЬ,
президент
(941) 270-2413

ЛЮБОМИР ЛУЖНЯК,
заст. президента
(941) 270-2411

TRIDENT DEVELOPMENT CORPORATION



DNIPRO CO.

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ
688 Sanford Ave
Тел.: (973) 373-8783
(888) 336-4776

GLIFTON, NJ
566 Clifton Ave
Тел.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1801 Cottman Ave
Тел.: (215) 728-6040

• ПРАЦЯ •

Потрібна особа до опіки над старшою, немінною особою, недалеко Соколяки.
Тел. до Віри:
(978) 774-3516

**ВИБИРАЮЧИ ПОДАРУНОК
РІДНИМ І ЗНАЙОМИМ –
ВИБЕРІТЬ "СВОБОДУ"**

**НАЙСТАРІШИЙ І НАЙБІЛЬШ
ШАНОВАНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ
ЧАСОПИС В ДІЯСПОРІ**
Передплата на рік лише 55 дол.



LVIV EXPRESS PARCEL SERVICES

**1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036**

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ



МІНІМУМ
10 фунтів

ЛІТАКОМ



2-3 тижні
мін.
10 фунтів

ДОЛЯРИ



Пересилка
і
доставка

ЕЛЕКТРОНІКА



220 V

15 років з бізнесу часної і добросовісної праці.
Відпрацьовано і полігуджусмо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанії пошук агентів до співпраці.
Доставляємо пакети до України, Білорусії, Росії, Польщі,
Вістонії, Литви, Латвії, Словаччини.
Підбираємо пакети до мити безкоштовно.
Пересилка пакети через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Toll Free 1-800-965-7262

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytwyn/Manager
NJ Lic. No. 3712

AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук у і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Shuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК**

Займаємося похоронами в БРОНХ, БРООКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛЮІС НАЙТ'РО – директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

**129 EAST 71st STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2561**

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТРІМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА В ГЕМПТОНБЕРГУ ТА ІНШИХ.



Oblast Memorials

845-460-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В НУМІДЖІА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІМАСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРІТИ ВАШ ПРОЄКТ.



У смутку повідомляємо, що в п'ятницю, 3 лютого 2006 р. відійшов у вічність на 78-му році життя наш дорогий БАТЬКО І ДІДО

СВ. П.

ОЛЕГ СИЛЬВЕСТЕР ФЕДИШИН

д-р історії та політології.

Нар. 1 січня 1928 р. в с. Плубічок, Тернопільської обл., Україна.

До США приїхав у 1949 році і поселився в Нью-Йорку. Закінчив Brooklyn College. Ступінь доктора і магістра отримав в Колумбійському університеті. Був професором політичних наук у College of Staten Island (CUNY). Від 1992 року перейшов на пенсію. Працював ще в інших університетах: Rice University in Texas, St. John's University in Queens, University of South Carolina and University of Michigan.

Жертводавець, український дослідник Гарвардського університету. Був активним в українсько-американських громадських організаціях, президентом Т-ва Українських студентських організацій Америки, колишнім головою УВАН, контрибутором Українського Дослідного Інституту при Гарвардському університеті, членом Нью-Йоркського Товариства Політичних Наук, членом Редакційної колегії „National Migration Review“, членом НТШ і колишнім науковим секретарем Української Вільної Академії Наук, а також членом Т-ва Форда.

Був доброю людиною і завзятим музиком, зкомпонував понад 200 пісень.

ПАНАХИДА була відправлена в середу, 8 лютого 2006 р. о год. 7-ій веч. в Greenwich Village Funeral Home в Бавнд Брук, Н. Дж.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ в четвер, 9 лютого 2006 р. о год. 11-ій ранку з похоронного заведення на цвинтар св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Брук, Н. Дж.

Залишилися у глибокому смутку:

дочка – ВІРА ФЕДИШИН-BRENNAN з чоловіком CHRIS, Нью-Йорк
син – ТИМІШ з дружиною ФЛОРЕНС, West Milford, NJ
три внуки
та близька і дальша родина в Америці, Канаді і Україні.

Вічна йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що 27 січня 2006 р. відійшов у вічність у Філадельфії, наш дорогий ТАТО, ДІДО, ПРАДІДО, БРАТ І ВУЙКО

СВ. П.

РОМАН САВЧИН

нар. 31 березня 1929 р. у Львові,

син покійних Михайла і Марії (Оприско) Савчин, брат покійних Володимира і Ярослава, батько покійного сина Михайла

Залишив у смутку:

дітей – ОЛЮ, ІВАНКУ, ЛІСУ І ВОЛОДИМИРА з їхніми родинами
сестер – ІРЕНУ (д-р І. НОВОСАД)
– АЛЕКСАНДРУ ФОТІЙ (ТОКІЙ) Торонто
братову – ВІРУ з родиною
та близьку і дальшу родину в Канаді, Америці і в Україні.

Вічна йому пам'ять!



СТАНИЦЯ БРАТСТВА КОЛ. ВОЯКІВ 1-ої УД УНА у Філадельфії

ділиться з громадянством і побратимами сумною вісткою, що 27 січня 2006 р., на 76-му році життя в ідйшов у вічність наш побратим, прапорносець Станиці



СВ. П.

РОМАН САВЧИН

нар. 31 березня 1929 р. у Львові, Україна, юнак протилежунської артилерії, член юнацтва Дивізії „Галичина“, ветеран американської армії, учасник боїв у Кореї.

ПАРАСТАС відбувся у вівторок, 31 січня 2006 р. в похоронному заведенні Пасевича при Бавн і Френклін вул. у Філадельфії.

СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА відбулися в середу, 1 лютого 2006 р. у катедрі Непорочного Зачаття. Тіло було поховане на цвинтарі св. Марії у Факс Чейсі, Па.

Дітям, внукам, сестрам з їхніми родинами та близькій і дальшій родині в Америці і Україні щирі вислови співчуття складає

УПРАВА СТАНИЦІ БРАТСТВА І УД УНА у Філадельфії



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США
у смутку повідомляє своїх членів та українську громаду, що в п'ятницю, 3 лютого 2006 р. на 78-му році життя скінчився земний шлях

СВ. П.

ОЛЕГА ФЕДИШИНА

д-ра історії та політології, видатного науковця, професора-емеритуса Річмонд Коледжу (Стейтен Айленд, Н.Й.)

Дійсного члена УВАН надзвичайно благородної, тактовної, товариської та активної в громаді людини.

Опечаленій дочці ВІРІ та синові ТИМОШЕВІ з родинами складаємо найщиріші вислови співчуття.

УПРАВА УВАН



Ділимося сумною вісткою, що в середу, 25 січня 2006 р. в ідйшла у вічність

СВ. П.

ІРЕНА ІЛЬКІВ з дому КУРІЙ

нар. 4 серпня 1919 р. в Буську

ПАНАХИДА відбулася в п'ятницю, 27 січня 2006 р., о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні Музики в Чикаго, Іл.

ЗАПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА відбулася в суботу, 28 січня о год. 10-ій ранку в катедрі св. о. Миколая в Чикаго.

Залишені у глибокому смутку:

донька – АЛЕКСАНДРА
син – АНДРІЙ
та близька і дальша родина в США, Канаді, Європі і Австралії.

Вічна її пам'ять!

ДОРОГІ ЧИТАЧІ!

*Висилаючи посмертні оголошення,
просимо подавати чиsla своїх телефонів.*

Оголошення можуть бути оплачені
кредитовими картками:

VISA, MASTER CARD або AMERICAN EXPRESS



З глибоким смутком і жалем повідомляємо родину і знайомих, що дня 11-го січня 2006 р. відійшла у вічність наша найдорожча і улюблена
МАМА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ, СЕСТРА І ТІТА

СВ. П.

ІРИНА ГАЛУЩИНСЬКА-ПІК

з МРИЦІВ

нар. 27 грудня 1910 р. в Борщеві, Україна

ПАРАСТАС відбувся в неділю, 16-го січня 2006 р. о год. 6:00 веч. у похоронному заведенні Колодій-Лазута в Клівленді, Ог.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися 16-го січня 2006 р. о год. 9:30 ранку в Українській Католицькій Церкві свв. ап. Петра і Павла в Клівленді. Похована 18-го січня 2006 р. в Українському Національному Мавзолею у Вашингтоні.

У глибокому смутку залишилися:

- син — Юрій Галущинський з дружиною Марією
- донька — Аreta Надозірна з мужем Віктором
- сестра — Мирослава Гук
- внуки — Галя Денні з мужем Марком
- Марта Савдер
- Наталка Надозірна
- правнук — Юрій Денні
- сестринки — Андрій Чорнодольський з дружиною Любою та родиною
- Юрій Гук з дружиною Лідою та родиною
- Адріан Гук з дружиною Євелін та родиною
- Іяна Паславська з мужем Михайлом та родиною
- Христина Гук з мужем Гайком Мюром
- братанки — Ераст Мриц
- Романна Батерсбі з мужем Ериком
- ближча і дальша родина в Америці, Канаді і Україні.

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів просимо складати пожертви на Пласт або сиріт в Україні.
Пожертви можна пересилати на адресу:
Areta Nadozirn y, 3474 West 145 Street, Cleveland, OH 44111



РАДА ДИРЕКТОРІВ УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ АМЕРИКИ
повідомляє всіх своїх членів і українську громаду,
що 31 січня 2006 р. у Фльориді відійшов у вічність
на 94-му році життя довголітній член і касир УІА

СВ. П.

ЙОСИП ЛИСОГІР

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися 6 лютого 2006 р. у Порт-Порті, Фла.
Тіло Покійного поховане на Indiantown Gap Military Cemetery у Іn Pennsylvania, біля його покійної дружини Марії.

Ближчі і дальші родині Покійного
висловлюємо наше щире співчуття.

РАДА ДИРЕКТОРІВ УІА



Ділимося сумною вісткою з приятелями та знайомими,
що в середу, 1 лютого 2006 р. в Чикаго, під
домашнім піклуванням, відійшов у вічність
по довгій недугі наш найдорожчий

СВ. П.

ОСТАП ГАРАСОВСЬКИЙ

нар. 5 квітня 1916 р. в с. Макунів, Україна.

ПАРАСТАС І ПАНАХИДА відбулися в п'ятницю, 3 лютого 2006 р. в похоронному заведенні Музики.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ ВІДБУЛИСЯ в суботу, 4 лютого 2006 р. в українському католицькому соборі свв. Володимира і Ольги в Чикаго. Тільні останки спочивають на цвинтарі св. о. Миколая в Чикаго.

Залишені в смутку:

- дружина — ІВАНКА з дому КОГУТ
- братова — ОРИСЯ ГАРАСОВСЬКА
- швагер — РОМАН ЗАЯЦЬ
- племінники — ХРИСТЯ ТАРАП з родиною
- МАРТА ГАРАСОВСЬКА-ЛЮБСДОРФ з чоловіком ПИЛИПОМ
- ЮРА ЗАЯЦЬ з родиною
- НАДІЯ ЗАЯЦЬ
- сестра дружини — ВОЛОДИМИРА ДЕМУС із синами та їхніми родинами
- та ближча і дальша родина в Америці, Канаді, Україні, Польщі і Австралії.

Вічна йому пам'ять!



Ділимося сумною вісткою з приятелями і знайомими, що в п'ятницю, 13 січня 2006 р. на 94-му році життя відійшла у вічність по довгій недугі наша СЕСТРА, ТІТА, ТІЩА І БАБЦЯ

СВ. П.

МЕЛЯНІЯ КРИВОКУЛЬСЬКА

з ПОПОВИЧІВ

Покійна була довголітньою секретаркою 72-го відділу Провидіння в Єлизабеті, Н. Дж., а також була довголітньою членкою Дрогобицького Комітету.

ПАРАСТАС був відслужений 16 січня 2006 р. в похоронному заведенні Lutywyl & Lutywyl в Юніон, Н. Дж.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися 17 січня 2006 р. в церкві св. Володимира в Єлизабеті, Н. Дж., а відтак на цвинтарі св. Гертруди в Колонії, Н. Дж.

Смутком приситі:

- сестра — ТЕТЯНА БУТОВИЧ
- зять — ОЛЕГ МАЦЬКЕВИЧ
- внук — РОМАН І KELLIE МАЦЬКЕВИЧ
- свахи — WENDY І RAYMOND McCANN
- сестринки — МИКОЛА І JANE БУТОВИЧІ з родиною
- АДРІАН І ПАВЛО СЕВЕРИНИ з родиною
- ЛЕСЯ І МИРОН КУРОПАСІ з родиною
- ОКСАНА МАКСИМІВ з родиною
- КАТРУСЯ І MURRY В ARRETT з родиною
- УЛЯНА І ІВАН De LUCA з родиною

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів можна складати датки на Український Музей в Нью-Йорку.



У глибокому смутку повідомляємо приятелів і знайомих,
що з волі Всевишнього, 19 січня 2006 р. несподівано
відійшов у вічність на 88-му році життя наш
найдорожчий МУЖ, ТАТО, ДІДО І ПРАДІД

СВ. П.

ІВАН РОМАНЯК

нар. 5 травня 1918 р. в селі Довгомостиска, Львівська обл.

ПОХОРОНИ І ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 23 січня 2006 р. в українській католицькій церкві св. Андрея в Пармі, Ог. Покійного поховано на католицькому цвинтарі св. Андрея в Пармі, Огайо.

У глибокому смутку залишилися:

- дружина — АНАСТАЗІЯ
- син — ВОЛОДИМИР
- дочка — МАРІЯНА з чоловіком ЗЕНОНОМ ЖИГА
- внуки — ГРИЦЬ
- ІВАННА І ДЖИМ КЕЛІ
- МАРКІАН, ЛЕСЯ І ОЛЕНКА
- правнуки — КАЛИН, ХРИСТОФОР, МЕТЬЮ І НЕЙТЕН
- та ближча і дальша родина.

Вічна йому пам'ять!

РЕКЛАМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • *Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040*

ОКСАНА ТРИТЯК
Професійний продавець
забезпечення УНС

OKSANA TRUTJAK
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

2200 Route 10, P.O. Box 350 Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 292-9800 (Ext. 3071) • Fax: (973) 292-0900
e-mail: OKRYS@UANO.COM



ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС

LONGIN STARUCH
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

tel.: 800-673-5150 • 845-626-2038
e-mail: lstaruch@aol.com



Aron Video, P.O. Box 3002
Long Island City, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

МОЖНА НАБУТИ НОВІ VHS і DVD

Aron 7807 VHS – Світкуємо
по нашому Новий Рік в Україні

VHS та DVD В. ЮЩЕНКА
присяга – 2005; Революція – 2005
інавгураційний концерт – 2010
14-та Річниця Незалежності – 2011

Ціна VHS \$25.00 дол. DVD 30.00 дол.

КАРДІОЛОГ

ПЕТ РО ЛЕНЧУР, MD, FAGG



Board Certified: Cardiovascular Disease,
Interventional, Nuclear Cardiology
and Internal Medicine.

Єдиний уряд Ню-Йорку, "Interventional"
кардіолог в NY і NJ.

НОВІ КАРДІОЛОГІЧНІ ЦЕНТРИ

Всі основні обстеження проводяться в
двох зручно розміщених сучасних офісах

776 E. Third Ave. 1432 Hylan Blvd.
Roselle, NJ 07203 Staten Island, NY 10305
(908) 241-5545 (718) 351-9292

ОРКЕСТРА „ЛУНА“

Музика на весілля, забава, фестивалі.

Світкування роковин.

ОЛЕ СЬ КУЗМІН

Тел./Факс: (732) 636-5406

e-mail: dumamuse@aol.com

Понад 30,000 читачів
тижнево дивиться
на реклами!

**ОГОЛОШУЙТЕСЯ!
ЦЕ ПРАЦЮЄ!**



LAW OFFICES OF

ZENON B. MASNYJ, ESQ.

Від 1983

- Серйозні персональні пошкодження
- Купівля, продаж нерухомості
(Real Estate and closings)
- Репрезентування комерційної
діяльності
- Securities arbitration
- Розводи
- Заловіти-офіційні і завірення

157 SECOND AVENUE

NEW YORK, NY 10003

(212) 477-3002

(Тільки за попереднім домовленням)

Друкарня

COMPUTOPRINT Corp.

Established 1972

43174th, New Jersey

виконує друкарські роботи:

- буклети (в тиражі та як окремі)
- журнали (з електронікою, шрифтами)
- канцелярські друки
- постійні записки (в укр. та англ. мові)

Ваші замовлення виконують
швидко, недорого і на час та
з безліччю варіантів!

973-574-8600

Факс: 973-574-8557

e-mail: computoprint@aol.com

ARKA

Натив, тижневик довшивання,
писанки і пригоди, картки, відео-
картки, CD, шкільні книжки, хустки,
перемітка, рідька.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550

16.9¢/min
CALL УКРАЇНА

Great domestic rates.
Great rates to the rest of the world
- any day, any time, direct dial.
We also offer prepaid Phone Cards.
calls to Ukraine from 7.8¢/min.

LDPOST
1-800-449-0445
WWW.LDPOST.COM

KARPATY

Export



Import Ltd.

KARPATY TRAVEL

121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189

в Торонто (416) 761-9105

e-mail: nsemczys@aol.com



**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ПРОДУКТОВІ НАБОРИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ**

**НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата
в Україні, Польщу та інші держави**

**ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ**

ВІЗИ • АВІАКВИТКИ

ЗАПРОШЕННЯ до Канади і США

СТРАХУВАННЯ ПОДОРОЖУЮЧИХ

**НАЙДЕШЕВШІ МІЖНАРОДНІ
ТЕЛЕФОННІ РОЗМОВИ**

Пам'ятайте – як посилати, літати, чи телефонувати – то тільки через КАРПАТИ!